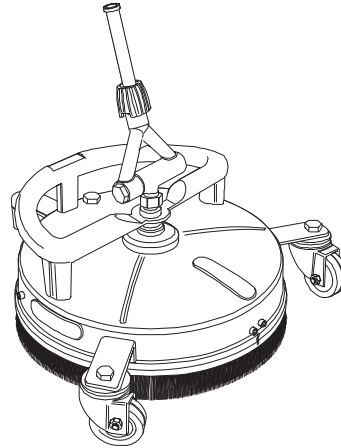




KÄRCHER®

FR 30 Me



5.960-580.0 02/09

Register and win!
www.karcher.com!

FR 30 Me



Inhaltsverzeichnis	DE	Seite
Inbetriebnahme		6
Betriebsanleitung		7
Ersatzteilliste		62
Zubehör		63

Vor erster Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise Ihres Hochdruckreinigers unbedingt lesen!

Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften.

Lists of contents	EN	Page
Commissioning		6
Operating Instructions		9
Spare Parts List		62
Accessories		63

It is imperative to read these operating instructions and safety notes prior to the initial operation of your high-pressure cleaner!

This machine is suitable for industrial use, for instance in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and on hire.

Tables des matières	FR	Page
Mise en service		6
Notice d'instructions		11
Liste des pièces de rechange		62
Accessoires		63

Il est absolument nécessaire de lire la notice d'utilisation et les consignes de sécurité de votre nettoyeur haute pression avant la première mise en service!

Cet appareil est adapté à l'usage professionnel, p. ex. dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les magasins, les bureaux et les locations.

Indici	IT	Pagina
Messa in funzione		6
Istruzioni per l'uso		14
Elenco pezzi di ricambio		62
Accessori		63

Prima della prima messa in funzione, leggere assolutamente le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza della vostra idropulitrice ad alta pressione!

Questo apparecchio è adatto per settori commerciali, per es. hotel, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e noleggi.

Inhoudsopgave	NL	Pagina
Inbedrijfstelling		6
Gebruiksaanwijzing		17
Reserveonderdelenlijst		62
Accessoires		63

Voor de eerste ingebruikneming handleiding en veiligheidsaanwijzingen van uw hogedrukreiniger absoluut doorlezen!

Dit apparaat is geschikt voor professioneel gebruik, bijv. in hotels, scholen, ziekenhuizen, winkels, kantoren en verhuurbedrijven.

Índices	ES	Paginación
Puesta en servicio		6
Instrucciones de servicio		20
Lista de piezas de requesto		62
Accesorios		63

Es imprescindible leer el Manual de Servicio y Normas de Seguridad antes de poner en marcha el limpiador de alta presión!

Este aparato es apropiado para el uso a escala industrial, p. ej. en hoteles, centros escolares, hospitales, fábricas, tiendas comerciales, oficinas y empresas dedicadas al alquiler.

FR 30 Me



Índices	PT	Página
Colocação em funcionamento		6
Manual de instruções		22
Lista de peças sobresselentes		62
Acessórios		63

Antes da primeira colocação em operação leia o Manual de Operação e Avisos de Segurança do seu lavador de alta pressão!
Este aparelho destina-se ao uso industrial, nomeadamente em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e empresas de aluguer.

Πίνακες περιεχομένων	EL	σελίδα
Θέση σε λειτουργία		6
Οδηγίες λειτουργίας		25
Ανταλλακτικά		62
Εξαρτήματα		63

Πριν από την πρώτη λειτουργία διαβάστε οπωσδήποτε τις Οδηγίες λειτουργίας και τις υποδείξεις ασφαλείας του συστήματος καθαρισμού υψηλής πίεσης!
Αυτή η συσκευή είναι κατάλληλη για την επαγγελματική χρήση, π.χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και εταιρείες δανεισμού συσκευών.

Indholdfortegnelser	DA	Side
Idrifttagning		6
Driftsvejledning		28
Reservepartsliste		62
Tilbehør		63

Læs ubetinget driftsvejledningen og sikkerhedshenvisningerne til Deres højtryksrenser inden første ibrugtagning!

Dette apparat er beregnet til erhvervsmæssig brug, f.eks. i hoteller, skoler, sygehuse, fabrikker, forretninger, kontorer og udlejningsforretninger.

Innholdsfortegnelser	NO	Side
Igangsetting		6
Bruksveiledning		30
Reservepartsliste		62
Tilbehør		63

Det er tvingende nødvendig å lese bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksene for høytrykksvaskeren før den tas i bruk for første gang!
Denne maskinen er egnet til bruk i næringslivet, f.eks. i hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer og utleiebutikker.

Innehållsförteckningar	SV	Sid
Idrifttagning		6
Driftinstruktion		32
Reservepartslista		62
Tillbehör		63

Innan du tar din högtryckstvätt i drift, ska du absolut läsa igenom instruktionsboken och säkerhetsinstruktionerna!
Denna apparat är lämplig för användning inom näringslivet, t.ex. hotell, skolor, sjukhus, fabriker, butiker, kontor och uthyrningsaffärer.

Sisällysluettelo	FI	Sivu
Käyttöönotto		6
Käyttöohje		34
Varaosalista		62
Lisävarusteet		63

Lue suurpainepesurin käyttöohje ja turvallisuusohjeet ehdottomasti ennen ensi käyttöönottoa!

Tämä laite soveltuu ammattimaiseen käyttöön esim. hotelleissa, kouluissa, sairaloissa, tehtaissa, myymälätiloissa, toimistoissa ja vuokrausliikkeissä.

FR 30 Me



Tartalomjegyzék	HU	Oldal
Üzembevétele		6
Üzemeltetési utasítás		36
Cserealkatrészlista		62
Kellékek		63

Az első üzembevétele előtt feltétlenül el kell olvasni a nagynyomású tisztítóköszülék üzemeltetési utasítását és biztonsági útmutatóját!

E készülék ipari célra készült, például szállodákban, iskolákban, kórházakban, gyárakban, raktárakban, irodákban és üzletekben használható.

Obsah	CS	Strana
Uvedení do provozu		6
Návod k obsluze		39
Seznam náhradních dílů		62
Příslušenství		63

Před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně prostudujte návod k provozu a bezpečnostní pokyny k Vašemu vysokotlakému čisticímu přístroji!

Tento přístroj je vhodný pro komerční použití, např. v hotelech, školách, nemocnicích, továrnách, obchodech, kancelářích a půjčovnách.

Kazalo	SL	Stran
Zagon		6
Navodilo za upravljanje		41
Seznam nadomestnih delov		62
Oprema		63

Pred prvim zagonom obvezno preberite navodila za obratovanje in varnostne napotke Vašega visokotlačnega čistilca!

Ta naprava je primerna za gospodarsko rabo, npr. v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah, pisarnah in najemnih prostorih.

Spis treści	PL	Strona
Uruchomienie		6
Instrukcja obsługi		43
Lista części zamiennych		62
Wyposażenie dodatkowe		63

Należy koniecznie zapoznać się z instrukcją obsługi i uwagami dotyczącymi bezpieczeństwa pracy przed uruchomieniem wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego!

Urządzenie to przeznaczone jest do użytku przemysłowego, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i wypożyczalniach.

Cuprins	RO	Pagina
Luare în exploatare		6
Instrucțiunile de folosire		46
Listă de piese de schimb		62
Accesoriiile		63

Înainte de prima punere în funcțiune, citiți în întregime instrucțiunile de utilizare și indicațiile privind siguranța ale curățitorului dumneavoastră sub înaltă presiune!

Acest aparat este adecvat folosirii profesionale, de ex. în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine, birouri și spații comerciale închiriate.

içindekiler	TR	Sayfa
Servise koyma		6
İşletme kılavuzu		48
Yedek parça listesi		62
Aksesuar		63

İlk çalıştırmadan önce, yüksek basınçlı temizleyicinizin kullanım kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını mutlaka okuyun!

Bu cihaz ticari kullanım için uygundur; örn. otellerde, okullarda, hastanelerde, fabrikalarda, dükkanlarda, satış merkezlerinde, bürolarda ve kiralama işletmelerinde kullanılabilir.

Cihazın kullanım ömrü 10 yıldır.

FR 30 Me



Содержание	RU	Страница
Ввод в эксплуатацию		6
Руководство по эксплуатации		50
Запасные части		62
Принадлежности		63

Перед первым вводом в эксплуатацию необходимо обязательно прочитать Инструкцию по эксплуатации и указания по безопасности Вашего очистителя высокого давления!

Этот прибор предназначен для промышленного применения, например, в гостиницах, школах, больницах, фабриках, магазинах, бюро, арендных помещениях.

Zoznam	SK	Strana
Uvedenie do prevádzky		6
Návod k prevádzke		53
Zoznam náhradných dielov		62
Príslušenstvo		63

Pred prvým uvedením do prevádzky si bezpodmienečne preštudujte návod na prevádzku a bezpečnostné pokyny Vášho vysokotlakového čistiaceho prístroja! Tento prístroj je určený na použitie v nebytových priestoroch, napr. v hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, obchodoch, kanceláriách a je možné ho za týmto účelom prenajímať.

Sadržaj	HR	Stranica
Puštanje u rad		6
Upute za upotrebu		55
Popis rezervnih dijelova		62
Pribor		63

Prije prvog puštanja u rad obavezno pročitajte upute za uporabu i sigurnost pri radu Vašeg uređaja za čišćenje pod visokim tlakom!

Ovaj uređaj je namijenjen za upotrebu u gospodarstvu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, tvornicama, trgovinama, uredima i poslovnima iznajmljivanja.

Sadržaj	SR	Strana
Puštanje u pogon		6
Uputstvo za rukovanje		57
Spisak rezervnih delova		62
Dotatna oprema		63

Pre prvog puštanja u rad obavezno pročitajte uputstva za upotrebu i bezbednost pri rukovanju s Vašim uređajem za čišćenje pod visokim pritiskom!

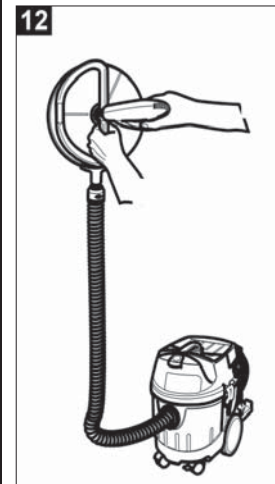
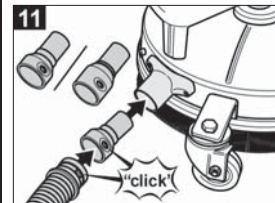
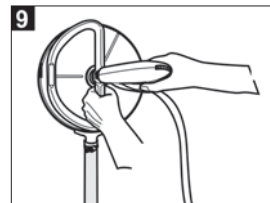
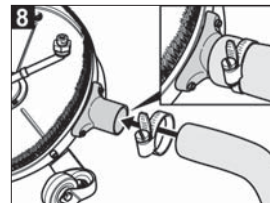
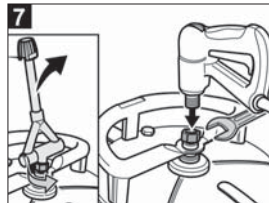
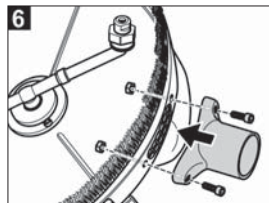
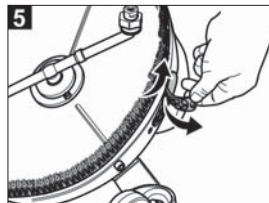
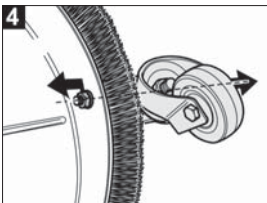
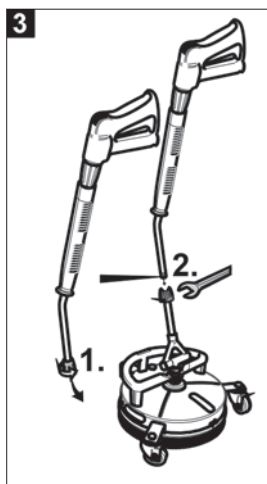
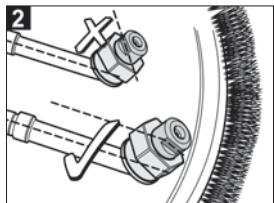
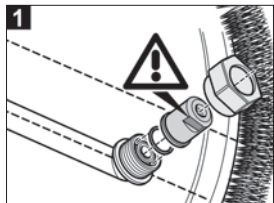
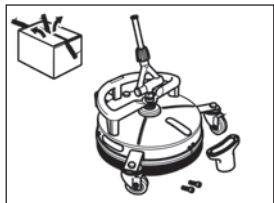
Ovaj uređaj je prikladan za službenu upotrebu, na primer u hotelima, školama, bolnicama, fabrikama, prodavnicama, kancelarijama i iznajmljenim radnjama.

Съдържание	BG	Страница
Пускане в експлоатация		6
Упътване за работа		59
Списък на резервни части		62
Филтърна система		63

Преди първата употреба на Вашата машина за почистване под високо налягане, прочетете непременно инструкцията за експлоатация и правилата по техника на безопасност!

Този уред е подходящ за промишлена употреба, напр. в хотели, училища, болници, предприятия, магазини, офиси и дейности с даване под наем.

FR 30 Me



Zu Ihrer Sicherheit!

Anwendung

- Das Gerät mit den Arbeitseinrichtungen ist vor Benutzung auf den ordnungsgemäßen Zustand und die Betriebssicherheit zu prüfen. Falls der Zustand nicht einwandfrei ist, darf es nicht benutzt werden.
- An der Maschine dürfen keine Veränderungen vorgenommen werden.

Bedienung

- Niemals bei laufendem Hochdruckreiniger unter das Gerät greifen
- Beachten Sie das Nachlaufen des Rotationsarmes bei abgeschaltetem Gerät
- Richten Sie den Düsenstrahl niemals gegen Personen oder Tiere

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der FR 30 ist zum Reinigen von Boden- und Wandflächen in Verbindung mit einem Hochdruckreiniger geeignet.

Maximaler Wasserdruck:
25 MPa (250 bar)

Maximale Wassertemperatur:
85 °C

Wichtige Hinweise

Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme des Gerätes die in der Betriebsanleitung aufgeführten Informationen sorgfältig durch.

Bei Transportschäden sofort Händler informieren.



Bitte Verpackung umweltgerecht entsorgen

Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Bitte Altgeräte umweltgerecht entsorgen

Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Düsenpakete



Achtung!

Die benötigten Düsenpakete sind auf das entsprechende Anschlussgerät abgestimmt und müssen separat, falls nicht montiert oder beigelegt, bestellt werden.

Hochdruckreiniger mit Durchflussmenge	450-500 l/h
Düsenpaket	2.640-482

Hochdruckreiniger mit Durchflussmenge	500-650 l/h
Düsenpaket	2.640-401

Hochdruckreiniger mit Durchflussmenge	650-850 l/h
Düsenpaket	2.639-187

Hochdruckreiniger mit Durchflussmenge	850-1100 l/h
Düsenpaket	2.640-442

Hochdruckreiniger mit Durchflussmenge	1100-1300 l/h
Düsenpaket	2.639-188

Montage Düsenpaket

Bild 1

Hinweis:

Reihenfolge beachten!

- O-Ring in Nut des Rotationsarmes einlegen
- Düse aufsetzen
- Düse mit Überwurfmutter leicht festschrauben

Bild 2



Achtung!

Der Austrittsstrahl muss parallel zum Rotationsarm ausgerichtet werden

- Schlüsselfläche der Düse (Schlüsselweite 10) parallel zum Rotationsarm ausrichten
- Überwurfmutter (Schlüsselweite 22) mit Schraubenschlüssel festziehen

Bodenreinigung

Bild 3

- Strahlrohr des Hochdruckreinigers am FR 30 anschließen und mit Schraubenschlüssel (Schlüsselweite 24) festziehen

Wandreinigung

Vorbereitung Wasserabsaugung

Hinweis:

Mit beigelegtem Absaugstutzen kann ein Sauger oder ein Ablaufschlauch angeschlossen werden

Radsatz demontieren

(bei Bedarf)

Bild 4

- Lenkrollen am Halter befestigt lassen
- Halter am Gerät abschrauben
- Schrauben wieder am Gerät befestigen (Stabilisierung des Borsteneinsatzes)

Saugstutzen montieren

Bild 5

- Abdeckung abziehen

Bild 6

- Saugstutzen mit mitgelieferten Schrauben und Muttern befestigen

Anschluss Hochdruckreiniger

Bild 7

- Winkelgelenk vom Gerät trennen (Schlüsselweite 27)
- Handspritzpistole direkt anschrauben
- Verschraubung mit Schraubenschlüssel nachziehen

Varianten Wasserabsaugung

Schlauchanschluss

Bild 8

- Schlauch mit Schlauchschelle an Saugstutzen befestigen

Bild 9

- Gerät an der Mittelstrebe halten
- Darauf achten, dass der Schlauch senkrecht nach unten hängt

Saugeranschluss

Bild 10

- Um Unterdruckbildung zu verhindern, muss die Abdeckung entfernt werden

Bild 11

- Schlauch des Saugers an Saugstutzen anschließen

Hinweis

Verbindungsmuffen, siehe Zubehörlblatt

Bild 12

- Gerät an der Mittelstrebe halten
- Darauf achten, dass der Schlauch senkrecht nach unten hängt

Pflege

- vor Frost schützen
- Lenkrollen regelmäßig ölen
- Borsten beim Lagern nicht verformen

For your own safety!

Use

- Prior to utilization the appliance and its working facilities must be checked regarding their proper condition and that they operate safely. It must not be used if its condition is not faultless.

— No modifications permitted on the machine.

Operation

- Never reach under the unit while the high-pressure cleaner is operating
- Take into account the afterrunning of the rotation arm of the stopped unit
- Never direct the jet at humans or animals

Intended use

The FR 30 is suitable for cleaning floors and walls in conjunction with a high-pressure cleaner.

Maximum water pressure:
25 MPa (250 bar)

Maximum water temperature:
85 °C

Important

Prior to initial operation of the unit we request you to carefully read the information given in the operating instructions.

Inform your dealer immediately of shipping damage.



Please dispose of packaging environmentally responsibly

The packaging materials are recyclable. Please do not throw the packaging in with household rubbish but take it to a recycling centre.



Please dispose of scrapped units environmentally-responsibly

Scrapped units consist of valuable recyclable materials that should be taken to a recycling centre.

Batteries, oil and similar products must not be allowed to contaminate the environment. Therefore, please dispose of scrapped units via appropriate disposal systems.

Nozzle kits



Warning!

The required nozzle kits are adapted to the relevant connecting unit and must be ordered separately if they are not already installed or included with the unit .

High-pressure cleaner with flow rate of	450-500 l/h
Nozzle kit	2.640-482

High-pressure cleaner with flow rate of	500-650 l/h
Nozzle kit	2.640-401

High-pressure cleaner with flow rate of	650-850 l/h
Nozzle kit	2.639-187

High-pressure cleaner with flow rate of	850-1100 l/h
Nozzle kit	2.640-442

High-pressure cleaner with flow rate of	1100-1300 l/h
Nozzle kit	2.639-188

Nozzle kit assembly

Fig. 1

Note:

Observe sequence!

- Insert O-ring in groove of rotation arm
- Plug-on nozzle
- Screw nozzle not too tight with union nut

Fig. 2



Warning!

The discharge jet must be aligned parallel to the rotation arm

- Align spanner-grip surface of the nozzle (width across flats 10) parallel to rotation arm
- Tighten union nut (width across flats 22) with a spanner

Cleaning floors

Fig. 3

- Connect steel pipe of high pressure cleaner to the FR 30 and tighten it with a spanner (width A/F 24)

Cleaning walls

Preparation for siphoning-off water

Note:

A suction device or a drain hose can be connected with the provided suction drain fitting

Removing the wheel set

(as required)

Fig. 4

- Do not remove swivel casters from bracket
- Unscrew bracket from unit
- Refasten screws to the unit (stabilisation of the bristles)

Installing the suction fitting

Fig. 5

- Pull off cover

Fig. 6

- Fasten the suction fitting with the supplied screws and nuts

High-pressure cleaner connection

Fig. 7

- Disconnect angle joint from unit (width A/F 27)
- Screw on handgun directly
- Tighten union nut with a spanner

Siphoning-off water options

Hose connection

Fig. 8

- Fasten hose with hose clamp to suction fitting

Fig. 9

- Hold the unit at the centre support

- Ensure that the hose hangs down vertically

Siphon connection

Fig. 10

- The cover must be removed in order to prevent a vacuum developing

Fig. 11

- Connect hose of the siphon to the suction fitting

Note

See accessory page for coupling sleeves

Fig. 12

- Hold the unit at the centre support
- Ensure that the hose hangs down vertically

Care

- protect from frost
- Lubricate swivel casters regularly
- Ensure bristles are not deformed during storage

Pour votre sécurité!

Utilisation

➤ Il est nécessaire de contrôler le bon état et la sécurité de fonctionnement de l'appareil et de ses dispositifs avant toute utilisation. L'appareil ne doit pas être utilisé s'il ne se trouve pas en parfait état.

— Aucune modification ne doit être effectué sur la machine.

Utilisation

- Ne jamais mettre les mains sous l'appareil lorsque le nettoyeur haute pression fonctionne
- Tenez compte du fait que le bras de rotation continue de tourner un certain temps lorsque l'appareil est arrêté
- Ne dirigez jamais le jet en direction de personnes ou d'animaux

Utilisation conforme à l'affectation

Le FR 30 est destiné au nettoyage des murs et des sols en association avec un nettoyeur haute pression.

Pression d'eau maximale:
25 MPa (250 bar)

Temperature d'eau maximale:
85 °C

Indications importantes

Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire avec attention les informations reprises dans la notice d'utilisation.

Informez immédiatement le distributeur en cas de dommages pendant le transport.



Veillez éliminer l'emballage en respectant l'environnement

Les matériaux de l'emballage sont recyclables. Veuillez ne pas jeter les emballages avec les ordures ménagères mais au contraire les remettre à un service de recyclage.



Veillez éliminer les anciens appareils en respectant l'environnement

Les anciens appareils contiennent des matériaux recyclables de valeur devant être confiés à un service de recyclage. Les batteries, l'huile et les produits semblables ne doivent pas se retrouver dans l'environnement. Par conséquent, veuillez éliminer les anciens appareils via des systèmes de collecte adaptés.

Packs de buses



Attention!

Les packs de buses nécessaires sont adaptés à l'appareil raccordé et doivent être commandés séparément s'ils ne sont pas montés ou fournis.

Nettoyeur haute pression avec débit 450-500 l/h
Pack de buses 2.640-482

Nettoyeur haute pression avec débit 500-650 l/h
Pack de buses 2.640-401

Nettoyeur haute pression avec débit 650-850 l/h
Pack de buses 2.639-187

Nettoyeur haute pression avec débit 850-1100 l/h
Pack de buses 2.640-442

Nettoyeur haute pression avec débit 1100-1300 l/h
Pack de buses 2.639-188

Montage du pack de buses

Schéma 1

Instruction:

Respecter l'ordre!

- Placer le joint torique dans la rainure du bras de rotation
- Placer la buse
- Visser légèrement la buse avec l'écrou de raccord

Schéma 2



Attention!

La sortie du jet doit être dirigée parallèlement au bras de rotation

- Diriger la surface de clé de la buse (clé de 10) parallèlement au bras de rotation
- Serrer à fond l'écrou de raccord (clé de 22) avec une clé de serrage

Nettoyage du sol

Schéma 3

- Raccorder le tuyau du nettoyeur haute pression au FR 30 et le serrer à fond avec la clé (clé de 24)

Nettoyage du mur

Préparation de l'aspiration de l'eau

Instruction:

La tubulure d'aspiration fournie permet de raccorder un aspirateur ou un tuyau d'évacuation

Démonter le jeu de roues

(si nécessaire)

Schéma 4

- Laisser les galets de direction fixés sur le support
- Dévisser le support de l'appareil

- Fixer de nouveau les boulons sur l'appareil (stabilisation de l'insert de brosse)

Monter la tubulure d'aspiration

Schéma 5

- Abdeckung abziehen

Schéma 6

- Fixer les tuyaux d'aspiration avec les boulons et les écrous

Raccordement du nettoyeur haute pression

Schéma 7

- Enlever le joint coudé de l'appareil (clé de 27)
- Visser le pistolet de pulvérisation directement
- Resserrer le raccord avec la clé

Variantes d'aspiration d'eau

Raccord de tuyau flexible

Schéma 8

- Fixer le tuyau flexible à la tubulure d'aspiration avec le collier

Schéma 9

- Maintenir l'appareil sur le support central
- Veiller à ce que le tuyau pende bien droit

Raccordement de l'aspirateur**Schéma 10**

- Pour empêcher la création d'une dépression, il convient de retirer le couvercle

Schéma 11

- Raccorder le tuyau de l'aspirateur à la tubulure d'aspiration

Instruction

Manchons de raccordement, voir la page des accessoires

Schéma 12

- Maintenir l'appareil sur le support central
- Veiller à ce que le tuyau pende bien droit

Entretien

- Protéger contre le gel
- Huiler régulièrement les galets de direction
- Ne pas déformer les brosses lors du rangement

Per la vostra sicurezza!

Impiego

➤ L'apparechio con i suoi dispositivi di lavoro va controllato per verificarne lo stato regolare e la sicurezza di funzionamento prima dell'impiego. Se lo stato non è in ordine, l'apparecchio non deve essere utilizzato.

— Non è permesso effettuare modifiche alla macchina.

Uso

- Non introdurre mai le mani sotto l'apparecchio con l'idropulitrice ad alta pressione in funzione
- Tenere in considerazione il funzionamento inerziale del braccio di rotazione con l'apparecchio disinserito
- Non indirizzare mai il getto contro persone o animali

Uso previsto

Il FR 30 è idoneo alla pulizia di superfici di pavimenti e di pareti in abbinamento ad una idropulitrice ad alta pressione.

Pressione massima acqua:
25 MPa (250 bar)

Temperatura massima acqua:
85 °C

Avvertenze importanti

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere accuratamente le informazioni contenute nelle istruzioni per l'uso.

In caso di danni di trasporto, informare immediatamente il venditore.



Assicurare uno smaltimento ecocompatibile dell'imballaggio

I materiali dell'imballaggio sono riciclabili. Non smaltire l'imballaggio con i rifiuti domestici, ma conferirlo al riciclaggio.



Smaltire gli apparecchi usati nel rispetto dell'ambiente

Gli apparecchi usati contengono materiali riciclabili preziosi, che dovrebbero pertanto essere conferiti al riciclaggio per assicurare il loro riutilizzo. Batterie, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell'ambiente. Smaltire pertanto gli apparecchi usati attraverso idonei centri di raccolta.

Pacchetti ugelli



Attenzione!

I pacchetti ugelli necessari sono specifici per il rispettivo apparecchio collegato e, qualora non siano già montati o chiusi, devono essere ordinati a parte.

Idropulitrice ad alta pressione con portata	450-500 l/h
Pacchetto ugelli	2.640-482

Idropulitrice ad alta pressione con portata	500-650 l/h
Pacchetto ugelli	2.640-401

Idropulitrice ad alta pressione con portata	650-850 l/h
Pacchetto ugelli	2.639-187

Idropulitrice ad alta pressione con portata	850-1100 l/h
Pacchetto ugelli	2.640-442

Idropulitrice ad alta pressione con portata	1100-1300 l/h
Pacchetto ugelli	2.639-188

Montaggio pacchetto ugelli

Figura 1

Nota Bene:

Rispettare la successione!

- Inserire l'O-ring nella scanalatura del braccio di rotazione
- Innestare l'ugello
- Avvitare l'ugello leggermente con il dado a risvolto

Figura 2



Attenzione!

Il getto d'uscita deve essere orientato parallelamente al braccio di rotazione

- Orientare la superficie chiave dell'ugello (apertura chiave 10) parallelamente al braccio di rotazione
- Serrare il dado a risvolto (apertura chiave 22) con la chiave

Pulizia pavimenti

Figura 3

- Collegare il boccaglio dell'idropulitrice ad alta pressione al FR 30 e stringerlo con la chiave (apertura chiave 24)

Pulizia pareti

Preparazione aspirazione acqua

Nota Bene:

Con il raccordo di aspirazione accluso si può collegare un aspiratore o un tubo flessibile di scarico

Smontare il set di ruote

(se necessario)

Figura 4

- Lasciare le rotelle direzionali fissate al supporto
- Svitare il supporto dall'apparecchio
- Fissare le viti nuovamente all'apparecchio (stabilizzazione dell'insero a spazzola)

Montare il raccordo di aspirazione

Figura 5

- Sfilare la copertura

Figura 6

- Fissare il bocchettone di aspirazione con le viti ed i dadi

Collegamento idropulitrice ad alta pressione

Figura 7

- Staccare lo snodo ad angolo dall'apparecchio (apertura chiave 27)
- Avvitare direttamente la pistola irroratrice a mano
- Stringere il collegamento a vite con la chiave

Varianti dell'aspirazione acqua

Collegamento tubo flessibile

Figura 8

- Fissare il tubo flessibile al raccordo di aspirazione con una fascetta stringitubo

Figura 9

- Mantenere l'apparecchio dal puntone centrale
- Fare attenzione che il tubo flessibile penda perpendicolarmente verso il basso

Collegamento aspiratore**Figura 10**

- Per impedire la formazione di depressione, occorre rimuovere la copertura

Figura 11

- Collegare il tubo flessibile dell'aspiratore al raccordo di aspirazione

Nota Bene

Per i manicotti, vedere il foglio accessori

Figura 12

- Mantenere l'apparecchio dal puntone centrale
- Fare attenzione che il tubo flessibile penda perpendicolarmente verso il basso

Cura

- Proteggere dal gelo
- Lubrificare regolarmente le rotelle direzionali
- Non deformare le spazzole durante la loro conservazione

Voor uw veiligheid!**Toepassing**

➤ Voor gebruik moet worden gecontroleerd of de machine en de bijbehorende inrichtingen geen gebreken vertonen en veilig werken. Wanneer de machine gebreken vertoont, mag deze niet worden gebruikt.

— Er mogen geen veranderingen aan de machine worden uitgevoerd.

Bediening

- Nooit bij lopende hogedrukreiniger onder het apparaat grijpen
- Houd er rekening mee dat de rotatiearm naloopt bij uitgeschakeld apparaat
- Richt de sproeierstraal nooit op personen of dieren

Beoogd gebruik

De FR 30 is geschikt voor het reinigen van vloer- en wandoppervlakken samen met een hogedrukreiniger.

Maximale waterdruk:
25 MPa (250 bar)

Maximale watertemperatuur:
85 °C

Belangrijke aanwijzingen

Lees voordat u het apparaat in gebruik neemt de informatie in de handleiding zorgvuldig do.

Bij transportschade direct handelaar informeren.

**Gooi de verpakking weg volgens de milieuvoorschriften**

De verpakkingsmaterialen kunnen gerecycled worden. Gooi de verpakking niet met het huisvuil weg maar zorg dat deze gerecycled kan worden.

**Gooi oude apparaten op een milieubewuste wijze weg**

Oude apparaten bevatten waardevolle materialen die gerecycled kunnen worden. Batterijen, olie en gelijksoortige stoffen mogen niet in het milieu terecht komen. Geef oude apparaten daarom op een verzamelplaats af.

Sproeierpakketten**Attentie!**

De benodigde sproeierpakketten zijn op het betreffende aansluitapparaat afgestemd en moeten apart besteld worden indien ze niet gemonteerd of meegeleverd zijn.

Hogedrukreiniger met doorstroomhoeveelheid	450-500 l/h
Sproeierpakket	2.640-482

Hogedrukreiniger met doorstroomhoeveelheid	500-650 l/h
Sproeierpakket	2.640-401

Hogedrukreiniger met doorstroomhoeveelheid	650-850 l/h
Sproeierpakket	2.639-187

Hogedrukreiniger met doorstroomhoeveelheid	850-1100 l/h
Sproeierpakket	2.640-442

Hogedrukreiniger met doorstroomhoeveelheid	1100-1300 l/h
Sproeierpakket	2.639-188

Montage sproeierpakket

Afbeelding 1

Aanwijzing:

Houd de volgorde aan!

- O-Ring in groef van de rotatiearm leggen
- Sproeier plaatsen
- Sproeier met dopmoer licht vastschroeven

Afbeelding 2



Attentie!

De uittredestraal moet parallel aan de rotatiearm uitgelijnd worden

- Sleuteloppervlak van de sproeier (sleutelmaat 10) parallel aan de rotatiearm uitlijnen
- Dopmoer (sleutelmaat 22) met schroefsleutel vasttrekken

Vloerreiniging

Afbeelding 3

- Straalbuis van de hogedrukreiniger op de FR 30 aansluiten en met schroefsleutel (sleutelmaat 24) vasttrekken

Wandreiniging

Voorbereiding waterafzuiging

Aanwijzing:

Met het meegeleverd afzuigaansluitstuk kan een zuiger of een aftapslang aangesloten worden

Wielset demonteren

(indien nodig)

Afbeelding 4

- Zwenkwielen op de houder bevestigd laten
- Houder van het apparaat afschroeven
- Schroeven weer op het apparaat bevestigen (stabilisering van het borstelinzetstuk)

Aanzuigaansluitstuk monteren

Afbeelding 5

- Afdekking eraf trekken

Afbeelding 6

- Zuigaansluitstuk met meegeleverde schroeven en moeren

Aansluiting hogedrukreiniger

Afbeelding 7

- Hoekscharnier van het apparaat afhalen (sleutelmaat 27)
- Handspuitpistool direct vastschroeven
- Schroefverbinding met schroefsleutel natrekken

Varianten waterafzuiging

Slangaansluiting

Afbeelding 8

- Slang met slangklem op het aanzuigaansluitstuk bevestigen

Afbeelding 9

- Apparaat op de middenbalk houden
- Zorg ervoor dat de slang loodrecht naar beneden hangt

Zuigeraansluiting**Afbeelding 10**

- Om onderdrukvorming te voorkomen moet de afdekking weggehaald worden

Afbeelding 11

- Slang van de zuiger op het aanzuigaansluitstuk aansluiten

Aanwijzing

*Zie toebehorenblad voor
verbindingsmoffen*

Afbeelding 12

- Apparaat op de middenbalk houden
- Zorg ervoor dat de slang loodrecht naar beneden hangt

Onderhoud

- Tegen vorst beschermen
- Zwenkwielen regelmatig inoliën
- Borstels bij het opbergen niet vervormen

Para su seguridad!

Aplicación

- Antes de utilizar la máquina con sus equipos de trabajo, debe controlarse su seguridad operativa y si se encuentran en correcto estado. Si el estado no fuera correcto, no debe utilizarse la máquina.

- En la máquina no se deben efectuar ningún tipo de modificaciones.

Operación

- No agarre por debajo del aparato mientras esté en marcha el limpiador de alta presión
- Atención a la inercia del brazo rotatorio con el aparato desconectado
- Nunca dirija el chorro contra personas o animales

Uso conforme a los fines

La FR 30 es apropiada para la limpieza del suelos y paredes junto con un limpiador de alta presión.

Máxima presión del agua:
25 MPa (250 bar)

Máxima temperatura del agua:
85 °C

Advertencias importantes

Antes de la puesta en marcha del aparato le rogamos se lea con detenimiento las informaciones del Manual de Servicio.

Informe inmediatamente al distribuidor sobre roturas en el transporte.



Deságase del embalaje cumpliendo las normas medioambientales

Los materiales de embalaje son reciclables. Por favor, no tire el embalaje en el cubo de basura, entréguelo para su reciclaje.



Deságase de los aparatos viejos cumpliendo las normas medioambientales

Los aparatos viejos tienen aún materiales valiosos reciclables que debieran aprovecharse al máximo. Evite el contacto de baterías, aceites y materias semejantes con el medioambiente. Deságase de los aparatos viejos siguiendo sistemas colectores apropiados.

Juegos de toberas



Atención!

Los juegos de toberas requeridos se ajustan al aparato de conexión correspondiente y se pedirán por separado si no están montados o adjuntos.

Limpiador alta presión con caudal de flujo	450-500 l/h
Juego de toberas	2.640-482

Limpiador alta presión con caudal de flujo	500-650 l/h
Juego de toberas	2.640-401

Limpiador alta presión con caudal de flujo	650-850 l/h
Juego de toberas	2.639-187

Limpiador alta presión con caudal de flujo	850-1100 l/h
Juego de toberas	2.640-442

Limpiador alta presión con caudal de flujo	1100-1300 l/h
Juego de toberas	2.639-188

Montaje juego de toberas

Figura 1

Indicación:

Mantenga el orden establecido!

- Coloque anillo en O en ranura del brazo rotatorio
- Colocar la tobera
- Atornille ligeramente la tobera con tuerca de unión

Figura 2



Atención!

El chorro de salida se dirigirá paralelo al brazo rotatorio

- Sitúe superficie llave de la tobera (Ancho llave 10) en paralelo al brazo rotatorio
- Apriete tuerca de unión (Ancho llave 22) con una llave

Limpieza de suelos

Figura 3

- Conecte el tubo del chorro del limpiador de alta presión con la FR 30 y apriételo con una llave (Ancho llave 24)

Limpieza de paredes

Preparación para aspiración de agua

Indicación:

Se puede conectar una aspiradora o una manguera de desagüe con tubuladuras de succión incorporadas

Desmontar el juego de ruedas

(Si es necesario)

Figura 4

- Deje fijos los rodillos guía en el soporte
- Desatornille el soporte del aparato

- Apriete de nuevo los tornillos en el aparato (Estabilidad del sistema de cerdas)

Montar tubuladura de succión

Figura 5

- Quite la tapadera

Figura 6

- Fije la tubuladura de aspiración con los tornillos y tuercas incluidos en el suministro

Conexión limpiador alta presión

Figura 7

- Separe articulación angular del aparato (Ancho llave 27)
- Atornille directamente la pistola pulverizadora manual
- Apriete los tornillos con una llave

Variantes aspiración de agua

Conexión manguera

Figura 8

- Fije manguera con abrazadera en tubuladura de succión

Figura 9

- Mantener aparato en posición media
- Vigile que la manguera cuelgue vertical hacia abajo

Conexión aspiradora

Figura 10

- Para evitar la formación de depresiones hay que quitar la tapadera

Figura 11

- Conecte la manguera de la aspiradora en tubuladura de succión

Indicación

Manguitos de unión, ver Hoja de Accesorios

Figura 12

- Mantener aparato en posición media
- Vigile que la manguera cuelgue vertical hacia abajo

Mantenimiento

- Proteger de heladas
- Engrase periódicamente rodillos guía
- No deforme las cerdas en el almacenaje

Para sua segurança!

Aplicação

- O aparelho e os respectivos dispositivos de trabalho devem ser inspeccionados quanto a bom estado e segurança de funcionamento antes da utilização. Se tiver dúvidas quanto ao bom estado do aparelho não o utilize.
- Não é permitido proceder a quaisquer alterações na máquina.

Operação

- Nunca coloque a mão em baixo do aparelho com lavador de alta pressão em operação
- Considere o movimento de inércia do braço rotativo no aparelho desligado
- Nunca dirija o jacto de bocal contra pessoas ou animais

Utilização conforme com as especificações

O FR 30 é adequado para a limpeza de superfícies de pisos e paredes em conjunto com um lavador de alta pressão.

Pressão da água máxima:
25 MPa (250 bar)

Temperatura da água máxima:
85 °C

Avisos importantes

Favor ler cuidadosamente antes da colocação em operação do aparelho as informações mencionadas no Manual de Operação.

Em caso de danos no transporte avisar imediatamente o revendedor.



Favor descartar a embalagem conforme as leis de meio ambiente

Os materiais de embalagem são recicláveis. Favor não jogar as embalagens no lixo doméstico e enviá-las para uma unidade de reciclagem.



Favor descartar aparelhos velhos conforme as leis de meio ambiente

Aparelhos velhos possuem materiais preciosos recicláveis que devem ser enviados para uma unidade de reciclagem. Baterias, óleos e produtos similares não devem ser jogados directamente no meio ambiente. Favor descartar aparelhos velhos através de sistemas de colectas adequados.

Pacotes de bocais



Atenção!

!Os pacotes de bocais são adaptados para o respectivo aparelho de conexão e devem ser solicitados separadamente, caso não sejam montados ou anexados.

Lavador de alta pressão com
volume de fluxo 450-500 l/h
Pacotes de bocais 2.640-482

Lavador de alta pressão com
volume de fluxo 500-650 l/h
Pacotes de bocais 2.640-401

Lavador de alta pressão com
volume de fluxo 650-850 l/h
Pacotes de bocais 2.639-187

Lavador de alta pressão com
volume de fluxo 850-1100 l/h
Pacotes de bocais 2.640-442

Lavador de alta pressão com
volume de fluxo 1100-1300 l/h
Pacotes de bocais 2.639-188

Montagem do pacote de bocais

Figura1

Nota:

Considerar a sequência!

- Colocar o O-Ring na ranhura do braço rotativo
- Colocar o bocal
- Parafusar levemente o bocal com a porca de capa

Figura2



Atenção!

O jacto de saída deve ser alinhado paralelamente ao braço rotativo

- A superfície de chave do bocal (abertura da chave 10) deve ser alinhada paralelamente ao braço rotativo
- Apertar firmemente a porca de capa (abertura da chave 22) com a chave de capa de porca

Limpeza de piso

Figura3

- Conectar o tubo de jacto do lavador de alta pressão no FR 30 e apertar com chave de porca (abertura de chave 24)

Limpeza da parede

Preparação com aspiração de água

Nota:

Com a luva de aspiração anexa pode ser conectado um aspirador ou uma mangueira de escoamento

Desmontar o jogo de rodas

(Quando necessário)

Figura4

- Deixar fixados os rolos de direcção no suporte
- Desparafusar o suporte no aparelho

- Fixar novamente os parafusos no aparelho (estabilização do inserto de cerdas)

Montar a luva de aspiração

Figura5

- Puxar para fora a cobertura

Figura6

- Fixar as mangas de sucção com os respectivos parafusos e porcas fornecidos para o efeito

Conexão do lavador de alta pressão

Figura7

- Separar a articulação angular do aparelho (abertura da chave 27)
- Parafusar directamente a pistola manual
- Reapertar as conexões de rosca com a chave de porca

Variações com aspiração de água

Conexão de mangueira

Figura8

- Fixar a mangueira com a abraçadeira de mangueira na luva de aspiração

Figura9

- Segurar o aparelho na nervura central
- Tomar cuidado para que a mangueira esteja suspensa verticalmente para baixo

Conexão do aspirador

Figura10

- Para evitar a formação de pressão negativa deve ser retirada a cobertura

Figura11

- Conectar a mangueira do aspirador na luva de aspiração

Nota

Luvas de conexão, vide folha de acessórios

Figura12

- Segurar o aparelho na nervura central
- Tomar cuidado para que a mangueira esteja suspensa verticalmente para baixo

Conservação

- Proteger contra congelamento
- Lubrificar regularmente os rolos de direcção
- Não deformar as cerdas durante o armazenamento

Για την ασφάλειά σας!**Εφαρμογή**

➤ Πριν από τη χρησιμοποίηση πρέπει να ελεγχθεί η κανονική κατάσταση και η ασφάλεια λειτουργίας της συσκευής και των εξοπλισμών εργασίας. Σε περίπτωση που η κατάσταση δεν είναι άψογη, δεν επιτρέπεται η χρησιμοποίηση.

— Μην επιχειρείτε να επιφέρετε τροποποιήσεις στο μηχάνημα.

Χειρισμός

— Μην βάζετε τα χέρια σας κάτω από τη συσκευή όταν λειτουργεί το σύστημα καθαρισμού υψηλής πίεσης

— Κατά το χρόνο λειτουργίας μετά την απενεργοποίηση της συσκευής προσέχετε το βραχιόνιο περιστροφής

— Μην κατευθύνετε ποτέ το ακροφύσιο ψεκασμού εναντίον ανθρώπων ή ζώων

Κανονική χρήση

Η συσκευή FR 30 είναι κατάλληλη για τον καθαρισμό δαπέδων και επιφανειών τοίχου σε συνδυασμό με σύστημα καθαρισμού υψηλής πίεσης.

Μέγιστη πίεση νερού:
25 MPa (250 bar)

Μέγιστη θερμοκρασία νερού:
85 °C

Σημαντικές υποδείξεις

Πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία, διαβάστε προσεκτικά τις πληροφορίες που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας.

Σε περίπτωση ζημιών κατά τη μεταφορά ειδοποιήστε αμέσως τον αντιπρόσωπό σας.

**Αποσύρετε τη συσκευασία οικολογικά**

Τα υλικά της συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τη συσκευασία στα οικιακά απορρίμματα, αλλά σε ειδικό σύστημα επανακύκλωσης.

**Αποσύρετε τις παλιές συσκευές οικολογικά**

Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να χρησιμοποιούνται για επανακύκλωση. Οι μπαταρίες, τα λάδια και παρόμοιες ύλες δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στο περιβάλλον. Για το λόγο αυτό αποσύρετε τις παλιές συσκευές σε κατάλληλα συστήματα συλλογής.

Πακέτα ακροφυσίων**Προσοχή!**

Τα απαραίτητα πακέτα ακροφυσίων προβλέπονται για τη σχετική συσκευή σύνδεσης και πρέπει να παραγγέλνονται ξεχωριστά, εάν δεν είναι συναρμολογημένα ή συνημμένα.

Σύστημα καθαρισμού υψηλής πίεσης με ποσότητα διαρροής 450-500 λτρ./ώρα
Πακέτο ακροφυσίων 2.640-482

Σύστημα καθαρισμού υψηλής πίεσης με ποσότητα διαρροής 500-650 λτρ./ώρα
Πακέτο ακροφυσίων 2.640-401

Σύστημα καθαρισμού υψηλής πίεσης με ποσότητα διαρροής 650-850 λτρ./ώρα
Πακέτο ακροφυσίων 2.639-187

Σύστημα καθαρισμού υψηλής πίεσης με ποσότητα διαρροής 850-1100 λτρ./ώρα
Πακέτο
ακροφυσίων 2.640-442

Σύστημα καθαρισμού υψηλής πίεσης με ποσότητα διαρροής 1100-1300 λτρ./ώρα
Πακέτο
ακροφυσίων 2.639-188

Εγκατάσταση πακέτου ακροφυσίων

εικόνα 1

Υπόδειξη:

Ακολουθήστε τη σειρά!

- Τοποθετήστε το δακτύλιο Ο στην αυλάκωση του βραχίονα περιστροφής
- Τοποθετήστε το ακροφύσιο
- Βιδώστε ελαφρά το ακροφύσιο με το περικόχλιο

εικόνα 2



Προσοχή!

Η ακτίνα ψεκασμού πρέπει να ευθυγραμμιστεί παράλληλα προς το βραχίονα περιστροφής

- Ευθυγραμμίστε την επιφάνεια κλειδιού του ακροφυσίου (εύρος κλειδιού 10) παράλληλα προς το βραχίονα περιστροφής
- Βιδώστε σταθερά το περικόχλιο (εύρος κλειδιού 22) με κατάλληλο κλειδί

Καθάρισμα δαπέδων

εικόνα 3

- Συνδέστε το λάστιχο ψεκασμού του συστήματος υψηλής πίεσης στη συσκευή FR 30 και βιδώστε σταθερά με κατάλληλο κλειδί (εύρος κλειδιού 24)

Καθάρισμα τοίχων

Προετοιμασία αναρρόφησης νερού

Υπόδειξη:

Με το συνημμένο στόμιο αναρρόφησης μπορεί να συνδεθεί συσκευή αναρρόφησης ή λάστιχο εκροής

Αποσυναρμολόγηση σετ τροχών

(εν ανάγκη)

εικόνα 4

- Αφήστε τις ρόδες οδήγησης στερεωμένες στο στήριγμα
- Ξεβιδώστε το στήριγμα στη συσκευή
- Ξαναβιδώστε τις βίδες στη συσκευή (σταθεροποίηση ψήκτρας)

Συναρμολογήστε το στόμιο αναρρόφησης

εικόνα 5

- Αφαιρέστε το καπάκι

εικόνα 6

- Στερεώστε το στόμιο αναρρόφησης με τις συνημμένες βίδες και τα παξιμάδια

Σύνδεση συστήματος καθαρισμού υψηλής πίεσης

εικόνα 7

- Αποσυνδέστε την άρθρωση γωνίας από τη συσκευή (εύρος κλειδιού 27)
- Βιδώστε κατευθείαν το πιστολέτο ψεκασμού
- Σφίξτε την κοχλιωτή σύνδεση με κατάλληλο κλειδί

Παραλλαγή αναρρόφησης νερού

Σύνδεση λάστιχου

εικόνα 8

- Στερεώστε το λάστιχο με το κολάρο του στο στόμιο αναρρόφησης

εικόνα 9

- Κρατήστε τη συσκευή από τον κεντρικό ορθοστάτη
- Προσέχετε ώστε το λάστιχο να κρέμεται καθέτως προς τα κάτω

Σύνδεση συσκευής αναρρόφησης

εικόνα 10

- Προς αποφυγή υποπίεσης πρέπει να απομακρυνθεί το καπάκι

εικόνα 11

- Συνδέστε το λάστιχο της συσκευής αναρρόφησης στο στόμιο αναρρόφησης

Υπόδειξη

Μούφες σύνδεσης, βλέπε φύλλο εξαρτημάτων

εικόνα 12

- Κρατήστε τη συσκευή από τον κεντρικό ορθοστάτη
- Προσέχετε ώστε το λάστιχο να κρέμεται καθέτως προς τα κάτω

Φροντίδα

- προστατεύετε από πάγους
- λιπαίνετε τακτικά τις ρόδες οδήγησης
- μην παραμορφώνετε τις ψήκτρες κατά την αποθήκευση

For Deres sikkerheds skyld!

Anvendelse

- Det skal kontrolleres, at maskinen samt arbejdsanordningerne fungerer korrekt og er driftssikre, inden maskinen tages i drift. Hvis den ikke fungerer korrekt, må den ikke tages i drift.

- Der må ikke foretages ændringer af nogen art på maskinen.

Betjening

- Grib aldrig ind under apparatet, når højtryksrenseren er i gang
- Vær opmærksom på rotationsarmens efterløb, når der slukkes for apparatet
- Ret aldrig dysestrålen mod personer eller dyr

Bestemmelsesmæssig anvendelse

FR 30 egner sig til rengøring af gulv- og vægflader i forbindelse med en højtryksrenser.

Maksimalt vandtryk:
25 MPa (250 bar)

Maksimal vandtemperatur:
85 °C

Vigtige henvisninger

Læs de informationer, som er angivet i driftsvejledningen, nøje igennem, inden apparatet tages i brug.

I tilfælde af transportskader skal man straks underrette forhandleren.



De bedes bortskaffe emballagen miljøvenligt

Emballagens materialer kan genbruges. Kom aldrig emballager i husholdningsaffaldet, men aflever dem til en genbrugsindsamling.



De bedes bortskaffe gamle apparater miljøvenligt

Gamle apparater indeholder værdifulde, genbrugelige materialer, som skal afleveres til en genbrugsindsamling. Batterier, olie og lignende stoffer må ikke trænge ned i miljøet. Bortskaf derfor gamle apparater over egnede indsamlingssystemer.

Dysepakker



Bemærk!

De nødvendige dysepakker er tilpasset efter den tilsvarende tilslutningsenhed og skal bestilles separat, hvis de ikke er monteret eller vedlagt.

Højtryksrenser med gennemstrømningsmængde	450-500 l/h
Dysepakke	2.640-482

Højtryksrenser med gennemstrømningsmængde	500-650 l/h
Dysepakke	2.640-401

Højtryksrenser med gennemstrømningsmængde	650-850 l/h
Dysepakke	2.639-187

Højtryksrenser med gennemstrømningsmængde	850-1100 l/h
Dysepakke	2.640-442

Højtryksrenser med gennemstrømningsmængde 1100-1300 l/h
Dysepakke 2.639-188

Montering af dysepakken

Billede 1

Henvisning:

Overhold denne rækkefølge!

- Læg O-ringen ind i rotationsarmens not
- Sæt dysen på
- Skru dysen let fast med overløbermøtrikken

Billede 2



Bemærk!

Udløbsstrålen skal rettes til, så den er parallel med rotationsarmen

- Dysens nøgleflade (størrelse 10) rettes til, så den er parallel med rotationsarmen
- Overløbermøtrikken (størrelse 22) spændes fast med en skruenøgle

Rengøring af gulv

Billede 3

- Højtryksrenserens strålerør tilsluttes på FR 30 og spændes fast med en skruenøgle (størrelse 24)

Rengøring af væg

Forberedelse af vandsugning

Henvisning:

Med den vedlagte udsugningsstuds kan man tilslutte en suger eller en afløbslange

Afmontering af hjulsættet

(efter behov)

Billede 4

- Lad styrehjulene forblive fastgjort på holderen
- Skru holderen på apparatet af
- Fastgør skruerne på apparatet igen (stabilisering af børsteindsatsen)

Montering af sugestudsen

Billede 5

- Træk afskærmningen af

Billede 6

- Fastgør sugestudsen med de vedlagte skruer og møtrikker

Tilslutning højtryksrenser

Billede 7

- Skil vinkelleddet fra apparatet (størrelse 27)
- Skru håndsprøjtepestolen direkte på
- Spænd forskruningen med en skruenøgle

Varianter vandudsugning

Slangetilslutning

Billede 8

- Fastgør slangen på sugestudsen med et slangespændebånd

Billede 9

- Hold fast i apparatet ved midterstiveren

- Sørg for, at slangen hænger lodret ned

Sugertilslutning

Billede 10

- Afskærmningen skal fjernes for at forhindre, at der dannes undertryk

Billede 11

- Tilslut sugerens slange på sugestudsen

Henvisning

Vedr. forbindelsesmuffer: se siden med tilbehør

Billede 12

- Hold fast i apparatet ved midterstiveren
- Sørg for, at slangen hænger lodret ned

Pleje

- Skal beskyttes mod frost
- Styrerullerne skal regelmæssigt olieres
- Børsterne må ikke blive deformeret under opbevaringen

Av hensyn til din sikkerhet!

Bruk

- Kontroller før bruk at maskinen med arbeidsutstyr er i ordentlig stand, og kontroller driftssikkerheten. Hvis tilstanden ikke er i orden, må ikke maskinen brukes.

— Det er ikke lov til å foreta forandringer på maskinen.

Betjening

- Grip aldri under maskinen når høytrykksvaskeren er i gang
- Vær oppmerksom på at rotasjonsarmen fortsetter å gå en stund etter at maskinen er stanset
- Rett aldri strålen fra dysen mot personer eller dyr

Korrekt bruk

FR 30 er egnet for rengjøring av gulv- og veggflater i kombinasjon med en høytrykksvasker.

Maksimalt vanntrykk:
25 MPa (250 bar)

Maksimal vanntemperatur:
85 °C

Viktige merknader

Les nøye gjennom informasjonen som er angitt i bruksanvisningen før du tar maskinen i bruk.

Informér forhandleren umiddelbart hvis det finnes transportskader.



Kvitt deg med emballasjen på miljøvennlig måte

Emballeringsmaterialene kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til gjenvinning.



Kvitt deg med gamle maskiner på miljøvennlig måte

Gamle maskiner inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres, og disse bør leveres inn til gjenvinning. Batterier, olje og liknende stoffer må ikke slippes ut i miljøet. Kvitt deg derfor med gamle maskiner over egnede innsamlingsssystemer.

Dysepakker



OBS!

De nødvendige dysepakkene er tilpasset hver enkel maskin de skal tilkoples og må bestilles separat, hvis de ikke er montert eller vedlagt.

Høytrykksvasker med gjennomstrømningsmengde	450-500 l/h
Dysepakke	2.640-482

Høytrykksvasker med gjennomstrømningsmengde	500-650 l/h
Dysepakke	2.640-401

Høytrykksvasker med gjennomstrømningsmengde	650-850 l/h
Dysepakke	2.639-187

Høytrykksvasker med gjennomstrømningsmengde	850-1100 l/h
Dysepakke	2.640-442

Høytrykksvasker med
gjennomstrømningsmengde
1100-1300 l/h
Dysepakke 2.639-188

Montering dysepakke

Figur 1

Henvisning:

Overhold rekkefølge!

- Legg O-ringen inn i sporet på rotasjonsarmen
- Sett dysen på
- Skru dysen lett på med overfalsmutter

Figur 2



OBS!

Utgangsstrålen må rettes ut parallelt med rotasjonsarmen

- Rett ut dysens nøkkelflate (nøkkelvidde 10) parallelt med rotasjonsarmen
- Stram overfalsmutteren (nøkkelvidde 22) med skrunøkkel

Rengjøring av gulv

Figur 3

- Kople til høytrykksvaskerens strålerør på FR 30 og stram det med skrunøkkel (nøkkelvidde 24)

Rengjøring av vegger

Klargjøring av vannavsugning

Henvisning:

Med den vedlagte avsugstussen kan det tilkoples en suger eller en avløpsslange

Demontering av hjulsats

(ved behov)

Figur 4

- La styrehjulene være festet til holderen
- Skru av holderen på maskinen
- Fest skruene på maskinen igjen (stabilisering av børsteinnsatsen)

Monter sugestussen

Figur 5

- Trekk av beskyttelsen

Figur 6

- Fest sugestussen med skruene og mutrene som fulgte med i

Tilkopling høytrykksvasker

Figur 7

- Kople vinkelleddet fra maskinen (nøkkelvidde 27)
- Skru håndsprøytetipstolen rett på
- Ettetrekk forskruringen med skrunøkkel

Variant vannavsugning

Slangekopling

Figur 8

- Fest slangen til sugestussen med slangeklemme

Figur 9

- Hold maskinen fast i midtstøtten
- Pass på at slangen henger loddrett ned

Sugerkopling

Figur 10

- Beskyttelsen må fjernes for å forhindre vakuumdannelse

Figur 11

- Kople sugerens slange til sugestussen

Henvisning

Forbindelsesmuffer, se tilbehørsarket

Figur 12

- Hold maskinen fast i midtstøtten
- Pass på at slangen henger loddrett ned

Stell

- beskyttes mot frost
- Smør styrehjulene regelmessig med olje
- Ikke deformer børstene under lagring

För din säkerhet!

Användning

- Kontrollera att maskinen med arbetsanordningarna är felfri och driftsäker före användningen. Om maskinen inte är felfri, får den inte tas i drift.

- På maskinen får inte några ändringar göras.

Betjäning

- Sträck aldrig in handen under högtryckstvätten när denna är i drift
- Tänk på att den roterande armen fortsätter att rotera en stund efter avstängning
- Rikta aldrig någonsin högtrycksstrålen mot människor eller djur

Korrekt användning

FR 30 är lämpad för rengöring av golv och väggar i kombination med en högtryckstvätt.

Maximalt vattentryck:
25 MPa (250 bar)

Maximal vattentemperatur:
85 °C

Viktiga instruktioner

Var vänlig läs igenom de informationer som ges i instruktionsboken noggrant innan maskinen tas i bruk.

Vid transportskador ska återförsäljaren omedelbart informeras.



Var vänlig ta hand om förpackningen på miljövänligt sätt

Materialet i förpackningen kan återanvändas. Kasta därför inte förpackningen i hushållsavfallet, utan lämna den i stället till ett recyclingföretag.



Var vänlig skrota uttjänt apparat på miljövänligt sätt

Uttjänta maskiner innehåller värdefullt återvinningsbart material, som bör tillföras återvinningsprocessen. Batterier, olja och liknande ämnen får inte lämnas kvar i naturen. Vi ber dig därför att lämna in uttjänt apparat hos lämpligt uppsamlingsställe.

Munstyckspaket



Obs!!

De munstyckspaket som behövs är anpassade till den apparat där de ska anslutas och måste beställas separat om de inte är monterade eller bipackade.

Högtryckstvätt med en kapacitet av	450-500 l/h
Munstyckspaket	2.640-482

Högtryckstvätt med en kapacitet av	500-650 l/h
Munstyckspaket	2.640-401

Högtryckstvätt med en kapacitet av	650-850 l/h
Munstyckspaket	2.639-187

Högtryckstvätt med en kapacitet av	850-1100 l/h
Munstyckspaket	2.640-442

Högtryckstvätt med en kapacitet av	1100-1300 l/h
Munstyckspaket	2.639-188

Montering av munstyckspaket

Bild 1

Anvisning:

Ge akt på ordningsföljden!

- Lägg in O-ringen i den roterande armens spår
- Skjut på munstycket
- Skruva fast munstycket lätt med överfallsmuttern

Bild 2



Obs!!

Strålen måste riktas in parallellt med den roterande armen

- Rikta in munstyckets nyckelgrepp (nyckelvidd 10) parallellt med den roterande armen
- Dra fast överfallsmuttern (nyckelvidd 22) med en nyckel

Golvrengöring

Bild 3

- Anslut högtryckstvättens spolrör till FR 30 och dra fast det en nyckel (nyckelvidd 24)

Väggrengöring

Förberedelse vattenuppsugning

Anvisning:

Med den bifogade uppsugningsstutsen kan en sugare eller en dräneringslang anslutas

Demontera hjulsats

(vid behov)

Bild 4

- Låt länkrullarna vara festsatta vid hållaren
- Skruva av hållaren vid apparaten
- Fäst skruvarna på nytt på apparaten (stabilisering av borstinsatsen)

Montera sugstutsen

Bild 5

- Dra av kåpan

Bild 6

- Fäst sugstutsen med medlevererade skruvar och muttrar

Anslutning högtryckstvätt

Bild 7

- Demontera vinkelleden från apparaten (nyckelvidd 27)
- Skruva på spolhandtaget direkt
- Efterdra förskruvningen med en nyckel

Variant för vattenuppsugning

Slanganslutning

Bild 8

- Fäst slangen på sugstutsen med slangklämman

Bild 9

- Håll fast apparaten i den mittre stråvan
- Ge akt på att slangen hänger ner lodrätt

Sugaranslutning

Bild 10

- För att förhindra att vakuum uppstår, måste kåpan avlägsnas

Bild 11

- Anslut sugarens slang till sugstutsen

Anvisning

Förbindningsmuff, se tillbehörsblad

Bild 12

- Håll fast apparaten i den mittre stråvan
- Ge akt på att slangen hänger ner lodrätt

Skötsel

- skydda mot frost
- Smörj länkrullarna regelbundet med olja
- Se till att inte borstarna deformeras vid lagring

Oman turvallisuutesi hyväksi!

Käyttö

- Laitteen ja sen osien kunto on testattava ennen laitteen käyttämistä ja käyttöturvallisuus on varmistettava. Jos laite ei ole moitteettomassa kunnossa, sitä ei saa käyttää.

— Koneeseen ei saa tehdä muutoksia.

Käyttö

- Älä koskaan tartu laitteen alle suurpainepesurin käydessä
- Ota huomioon, että rotaatiovarsi pyörii vielä jonkin aikaa, kun laite on kytketty pois päältä
- Älä koskaan suuntaa suihkua ihmisiä tai eläimiä kohti

Määräyksen mukainen käyttö

FR 30 soveltuu lattia- ja seinäpintojen puhdistukseen yhdessä suurpainepesurin kanssa.

Max. vedenpaine:
25 MPa (250 bar)

Max. veden lämpötila:
85 °C

Tärkeitä ohjeita

Lue ennen laitteen käyttöönottoa käyttöohjeessa annetut tiedot huolellisesti läpi.

Ilmoita mahdollisista kuljetusvaurioista heti myyntiliikkeelle.



Hävitä pakkaus ympäristöystävällisellä tavalla
Pakkausmateriaalit ovat kierrätyskelpoisia. Älä heitä pakkauksia talousjätteisiin, vaan toimita ne uusiokäyttöön.



Hävitä käytöstä poistetut laitteet ympäristöystävällisellä tavalla
Laitteet sisältävät arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja, jotka on toimitettava uusiokäyttöön. Akut, öljy ja vastaavanlaiset aineet eivät saa päästä ympäristöön. Toimita käytöstä poistetut laitteet tästä syystä soveltuvaan jätteenkeräyspisteeseen.

Suulakepaketit



Huomio!

Tarvittavat suulakepaketit on valmistettu vastaavan liitäntälaitteen mukaan ja ne on tilattava erikseen, mikäli niitä ei ole jo asennettu tai toimitettu laitteen mukana.

Suurpainepesuri, virtaustilavuus	450-500 l/h
Suulakepaketti	2.640-482

Suurpainepesuri, virtaustilavuus	500-650 l/h
Suulakepaketti	2.640-401

Suurpainepesuri, virtaustilavuus	650-850 l/h
Suulakepaketti	2.639-187

Suurpainepesuri, virtaustilavuus	850-1100 l/h
Suulakepaketti	2.640-442

Suurpainepesuri, virtaustilavuus	1100-1300 l/h
Suulakepaketti	2.639-188

Suulakepaketin asennus

Kuva 1

Ohje:

Ota huomioon järjestys!

- Laita O-rengs rotaatiovarren uraan
- Laita suulake paikalleen
- Ruuvaa suulake lukkomutteria käyttäen kevyelti kiinni

Kuva 2



Huomio!

Ulostuleva suihku on suunnattava rotaatiovarren suuntaiseksi

- Suulakkeen avainpinta (avainväli 10) on suunnattava rotaatiovarren suuntaiseksi
- Kiristä lukkomutteri (avainväli 22) ruuviavaimella

Lattian puhdistus

Kuva 3

- Liitä suurpainepesurin teräspankki FR 30 -laitteeseen ja kiristä kiinni ruuviavaimella (avainväli 24)

Seinän puhdistus

Valmistelut veden imuroimiseksi

Ohje:

Laitteeseen voidaan liittää imulaite tai imuletku mukana toimitettua imuistukkaa käyttämällä

Irrota pyöräsarja

(tarvittaessa)

Kuva 4

- Jätä ohjauspyörät kiinni pitimeen
- Kierrä pidin irti laitteesta
- Kiinnitä ruuvit takaisin laitteeseen (harjasisäkkeen stabilointi)

Imuistukan asentaminen

Kuva 5

- Irrota suojus vetämällä

Kuva 6

- Kiinnitä imuistukka laitteen mukana toimitetuilla ruuveilla ja muttereilla

Suurpainepesurin liitäntä

Kuva 7

- Irrota kulmanivel laitteesta (avainväli 27)
- Ruuvaa käsiruiskupistooli suoraan kiinni
- Kiristä kierrelaitos ruuviavaimella

Vedenimumuunnelmat

Letkuliitäntä

Kuva 8

- Kiinnitä letku letkunpuristinta käyttäen imuistukkaan

Kuva 9

- Pidä laitteesta kiinni keskivintuusta
- Kiinnitä huomiota, että letku riippuu pystysuorassa alaspäin

Imulaiteliitäntä

Kuva 10

- Suojus on poistettava alipaineen muodostumisen estämiseksi

Kuva 11

- Liitä imulaitteen letku imuistukkaan

Ohje

Liitosmuhvit, ks. Tarvikelehti

Kuva 12

- Pidä laitteesta kiinni keskivintuusta
- Kiinnitä huomiota, että letku riippuu pystysuorassa alaspäin

Hoito

- Suojattava jäätymiseltä
- Öljyä ohjauspyörät säännöllisesti
- Älä anna harjojen vääntyä varastoinnissa

Saját biztonsága érdekében!

Alkalmazás

- A készüléket és rajta a munkavégzéshez szükséges berendezéseket használat előtt ellenőrizni kell, hogy állapotuk szabályszerű- és üzemeltetésük biztonságos-e. Amennyiben állapotuk kifogásolható, tilos használni őket.

- A gépen tilos változtatásokat eszközölni.

Kezelés

- Járó nagynyomású tisztítókészüléknel soha ne nyúljon a készülék alá
- Lekapcsolt készüléknel figyeljen rá, hogy a forgókar egy darabig még forog
- Soha ne irányítsa a fúvócső sugarát emberre vagy állatra

Rendeltetésszerű alkalmazás

Az FR 30-t nagynyomású tisztítókészülékkel együtt padló- és falfületek tisztítására lehet használni.

Maximális víznyomás:
25 MPa (250 bar)

Maximális víz hőmérséklet:
85 °C

Fontos tudnivalók

Mielőtt üzembevenné a készüléket, olvassa végig gondosan az üzemeltetési utasításban adott információkat.

Ha a szállítás során károk léptek fel, erről tájékoztassa azonnal a kereskedőt.



A csomagolóanyagokat a környezetvédelem szem előtt tartásával kell ártalmatlanítani

A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. A csomagolóanyagokat ne dobja a háztartási szemét közé, hanem juttassa el olyan helyre, ahol azokat újrahasznosíthatják.



A régi készülékeket a környezetvédelem szem előtt tartásával kell ártalmatlanítani

A régi készülékek értékes, újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket célszerű eljuttatni az újrahasznosítást végző helyre. Akkumulátorok, olaj és hasonló anyagok nem kerülhetnek a környezetbe. Ezért a régi készülékeket alkalmas gyűjtőhelyeken keresztül kell ártalmatlanítani.

Fúvócső-köteg



Figyelem!

A szükséges fúvócső kötegek jellemzőit a megfelelő csatlakozókészülékhez igazítottuk hozzá és amennyiben nincsenek beszerelve vagy a készülékhez mellékelve, külön kell megrendelni őket.

Nagynyomású tisztítókészülék
450-500 l/h átfolyási mennyiséggel
Fúvócső-köteg 2.640-482

Nagynyomású tisztítókészülék
500-650 l/h átfolyási mennyiséggel
Fúvócső-köteg 2.640-401

Nagynyomású tisztítókészülék
650-850 l/h átfolyási mennyiséggel
Fúvócső-köteg 2.639-187

Nagynyomású tisztítókészülék
850-1100 l/h átfolyási
mennyiséggel
Fúvócső-köteg 2.640-442

Nagynyomású tisztítókészülék
1100-1300 l/h átfolyási
mennyiséggel
Fúvócső-köteg 2.639-188

Fűvócső-köteg szerelése

1 ábra

Utalás:

A sorrendre figyelni kell!

- O-gyűrűt a forgókar hornyába betenni
- Fűvócsőt ráhelyezni
- Fűvócsövet hollandival lazán ráerősíteni

2 ábra



Figyelem!

A kilépő sugarat a forgókarral párhuzamba igazítani

- A fűvócső kulcsfelületét (kulcsnyílás 10) a forgókarral párhuzamba igazítani
- Hollandit (kulcsnyílás 22) csavarkulccsal szorosan meghúzni

Padló tisztítása

3 ábra

- A nagynyomású tisztítókészülék sugárcsővét a FR 30 készüléken csatlakoztatni és csavarkulccsal (kulcsnyílás 24) meghúzni

Fal tisztítása

Vízszívás előkészítése

Utalás:

A készülékhez adott szívócsonkkal szívókészülék vagy elvezető tömlő csatlakoztatható

Kerékpárt leszerelni

(Ha szükséges)

4 ábra

- Vezetőgörgőket a tartón felerősíteni
- Tartót a készülékről lecsavarozni

- Csavarokat újból meghúzni a készüléken (a kefebetét stabilizálása)

Szívócsonkot felszerelni

5 ábra

- Borítót lehúzni

6 ábra

- Rögzítsük a szívócsonkot a készülékkel együtt szállított csavarokkal és anyákkal

Nagynyomású tisztítókészülék csatlakozása

7 ábra

- Sarokvasat a készülékről lebontani (kulcsnyílás 27)
- Kézi szórópisztolyt közvetlenül rácsavarozni
- Csavarzatot csavarkulccsal utánahúzni

Vízszívó változatok

Tömlőcsatlakozás

8 ábra

- Tömlőt tömlőbilinccsel a szívócsonkon felerősíteni

9 ábra

- Készüléket a középmerevítőn megtartani
- Ügyelni rá, hogy a tömlő függőleges helyzetben lógjon

Szívókészülék csatlakozója

10 ábra

- A borítót el kell távolítani, nehogy szívóhatás alakulhasson ki

11 ábra

- A szívókészülék tömlőjét a szívócsonkon csatlakoztatni

Utalás

Összekötő-karmantyúk – lásd a Tartozékok lapját

12 ábra

- Készüléket a középmerévítőn megtartani
- Ügyelni rá, hogy a tömlő függőleges helyzetben lógjon

Ápolás

- Fagy ellen védeni kell
- A vezetőgörgőket rendszeresen olajozni kell
- A készüléket úgy kell tárolni, hogy a kefe ne deformálódhasson

Pro Vaši bezpečnost!

Použití

- Před použitím je nutno zkontrolovat řádný stav a provozní bezpečnost přístroje s pracovními zařízeními. Jestliže stav není bez závady, nesmí se přístroj používat.

- Na stroji se nesmí provádět žádné změny.

Obsluha

- Nikdy nesahejte při běžícím vysokotlakém čisticím přístroji pod něj
- Při vypnutí přístroje dejte pozor na doběh rotačního ramene
- Proud z trysky nikdy nesměrujte proti osobám anebo zvířatům

Použití v souladu s určením

FR 30 je vhodná k čištění podlahových a stěnových ploch ve spojení s vysokotlakým čisticím přístrojem.

Maximální tlak vody:
25 MPa (250 bar)

Maximální teplota vody:
85 °C

Důležité pokyny

Před uvedením přístroje do provozu si důkladně přečtěte informace uvedené v návodu k obsluze.

V případě škod vzniklých při převozu okamžitě informujte prodávajícího.



Obal, prosím, likvidujte ekologicky

Obalové materiály je možno recyklovat. Neodkládejte obalové materiály mezi domový odpad, nýbrž je odevzdejte k dalšímu zpracování.



Prosíme, aby jste staré přístroje likvidovali ekologicky

Staré přístroje obsahují cenné recyklace schopné materiály, které se mají odevzdat k dalšímu zpracování. Baterie, olej a podobné látky se nesmějí dostat do životního prostředí. Prosíme, aby jste staré přístroje proto likvidovali prostřednictvím vhodných sběrných systémů.

Soupravy trysek



Pozor!

Potřebné sady trysek jsou připraveny odpovídajícímu připojovacímu přístroji a musejí se objednávat separátně, pokud nejsou namontovány anebo přiloženy k přístroji.

Vysokotlaký čisticí přístroj s průtokovým množstvím 450-500 l/h
Souprava trysek 2.640-482

Vysokotlaký čisticí přístroj s průtokovým množstvím 500-650 l/h
Souprava trysek 2.640-401

Vysokotlaký čisticí přístroj s průtokovým množstvím 650-850 l/h
Souprava trysek 2.639-187

Vysokotlaký čisticí přístroj s průtokovým množstvím 850-1100 l/h
Souprava trysek 2.640-442

Vysokotlaký čisticí přístroj
s průtokovým
množstvím 1100-1300 l/h
Souprava trysek 2.639-188

Montáž soupravy trysek

Obrázek 1

Poznámka:

Dodržujte pořadí!

- O-kroužek založte do drážky rotačního ramene
- Nasadte trysku
- Trysku mírně zašroubujte pomocí přesuvné matice

Obrázek 2



Pozor!

Vystupující proud musí být seřízen paralelně s rotačním ramenem

- Klíčovou plochu trysky (rozvor klíče 10) vyrovnejte paralelně s rotačním ramenem
- Přesuvnou matici (Rozvor klíče 22) utáhněte pomocí šestihhranného kláče

Čištění podlahy

Obrázek 3

- Připojte postřikovací rouru vysokotlakého čisticího přístroje na FR 30 a utáhněte pomocí šestihhranného klíče (rozvor klíče 24)

Čištění stěn

Příprava k odsávání vody

Poznámka:

Prostřednictvím přiloženého sacího hrdla je možno napojit vysavač anebo odváděcí hadici

Demontáž sady kol

(V případě potřeby)

Obrázek 4

- Řídící kolečka nechte upevněné na držáku
- Držák odšroubujte od přístroje
- Šrouby znovu upevněte na přístroj (stabilizace štětínové vložky)

Namontujte sací hrdlo

Obrázek 5

- Sejměte kryt

Obrázek 6

- Sací hrdlo musí být upevněno šrouby a maticemi, které jsou součástí dodávky

Připojení vysokotlakého čisticího přístroje

Obrázek 7

- Odpojte úhlový kloub od přístroje (rozvor klíče 27)
- Ruční stříkací pistoli našroubujte přímo
- Šroubení utáhněte pomocí šroubovacího klíče

Varianty odsávání vody

Připojení hadice

Obrázek 8

- Upevněte hadici pomocí hadicové objímky na sací hrdlo

Obrázek 9

- Přístroj držte za střední výztuhu
- Dbejte na to, aby hadice visela kolmo dolů

Připojení vysavače

Obrázek 10

- Aby se předešlo vzniku podtlaku, je potřebné sejmout kryt

Obrázek 11

- Připojte hadici vysavače na sací hrdlo

Poznámka

Spojovací nátrubky, viz list příslušenství

Obrázek 12

- Přístroj držte za střední výztuhu
- Dbejte na to, aby hadice visela kolmo dolů

Ošetřování

- Chraňte před mrazem
- Pravidelně olejujte řídící kolečka
- Dbejte na to, aby se štětiny při skladování nedeformovaly

Za vašo varnost!**Uporaba**

- Pred začetkom dela je potrebno preveriti brezhibnost stanja in obratovalno varnost naprave in delovne opreme. Če stanje ni brezhibno, naprave ni dovoljeno uporabljati.

- Na stroju ni dovoljeno izvajati sprememb.

Upravljanje

- Nikoli ne posegajte pod napravo, če visokotlačni čistilec deluje
- Upoštevajte naknadni tek rotacijske ročice pri odklopljeni napravi
- Curka nikoli ne usmerjajte v ljudi ali živali

Namenska uporaba

FR 30 je primeren za čiščenje talnih in stenskih površin v povezavi z visokotlačnim čistilcem.

Maksimalni tlak vode:
25 MPa (250 barov)

Maksimalna temperatura vode:
85 °C

Pomembni napotki

Preden začnete napravo uporabljati, vas prosimo, da skrbno preberete informacije, navedene v obratovalnih navodilih.

Če opazite poškodbe, nastale med transportom, nemudoma obvestite trgovca.

**Prosimo, da embalažo odstranite okolju prijazno**

Embalažo je mogoče v celoti reciklirati. Prosimo, da embalaže ne odvržete v gospodinske smeti, ampak da jo dodate postopku ponovne predelave.

**Prosimo, da odstranite stare naprave okolju prijazno**

Stare naprave vsebujejo dragocene materiale, ki jih je mogoče reciklirati, zato jih oddajte v postopek ponovne uporabe. Akumulatorji, olja in podobne snovi ne smejo priti v okolje. Prosimo, da stare naprave odstranite preko ustreznega sistema zbiranja odpadkov.

Paketi šob**Pozor!**

Kompleti šob, ki jih potrebujete, so prilagojeni na ustrezno priključno napravo, zato jih morate vedno naročiti posebej, če niso montirani ali priloženi.

Visokotlačni čistilec s količino pretoka	450-500 l/h
Paket šob	2.640-482

Visokotlačni čistilec s količino pretoka	500-650 l/h
Paket šob	2.640-401

Visokotlačni čistilec s količino pretoka	650-850 l/h
Paket šob	2.639-187

Visokotlačni čistilec s količino pretoka	850-1100 l/h
Paket šob	2.640-442

Visokotlačni čistilec s količino pretoka	1100-1300 l/h
Paket šob	2.639-188

Montaža paketa šob

Slika 1

Opomba:

Upoštevajte vrstni red!

- O-obroček vstavite v utor rotacijske ročice
- Nastavite šobo
- Rahlo privijte šobo s prelivno matico

Slika 2



Pozor!

Izstopni curek mora biti naravnčan paralelno z rotacijsko ročico

- Površino ključa šobe (zevk ključa 10) naravnajte paralelno z rotacijsko ročico
- Prelivno matico (zevk ključa 22) pritegnite z vijaknim ključem

Čiščenje tal

Slika 3

- Cev s curkom visokotlačnega čistilnika priključite na FR 30 in pritegnite z vijaknim ključem (zevk ključa 24)

Čiščenje sten

Priprava odsesavanja vode

Opomba:

S priloženim sesalnim nastavkom lahko priključite sesalnik ali odtočno cev

Demontirajte komplet koles

(Po potrebi)

Slika 4

- Vodilna kolesca pustite pritrjena na držalu
- Držalo odvijate na napravi

- Vijake ponovno pritrdite na napravo (stabilizacija vložka s krtačo)

Montirajte sesalni nastavek

Slika 5

- Odstranite pokrov

Slika 6

- Sesalne priključke pritrdite s priloženimi vijaki in maticami

Priključek visokotlačnega čistilnika

Slika 7

- Kotni zgib ločite od naprave (zevk ključa 27)
- Direktno privijačite ročno brizgalno pištolo
- Privijačenje pritegnite z vijaknim ključem

Različice odsesavanja vode

Cevni priključek

Slika 8

- Cev pritrdite s cevno spojko na sesalnem nastavku

Slika 9

- Napravo držite na središčnem oporniku
- Pazite, da bo cev visela navpično navzdol

Sesalni priključek

Slika 10

- Da preprečite tvorbo podtlaka morate odstraniti pokrov

Slika 11

- Cev sesalnika priključite na sesalni nastavek

Opomba

Vezne objemke, glej list dodatkov

Slika 12

- Napravo držite na središčnem oporniku
- Pazite, da bo cev visela navpično navzdol

Nega

- Ščitite pred mrazom
- Vodilna kolesca redno oljite
- Pazite, da se ščetke med skladiščenjem ne bodo deformirale

W celu zachowania Państwa bezpieczeństwa!

Użytkowanie

- Przed uruchomieniem urządzenia należy skontrolować jego należyty stan i bezpieczeństwo pracy. Nie wolno eksploatować urządzenia, gdy nie znajduje się ono w nienagannym stanie.
- Nie należy przeprowadzać żadnych zmian w budowie urządzenia.

Obsługa

- W żadnym wypadku nie należy podkładać ręki pod urządzenie podczas pracy wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego
- Należy uważać na wybieg ramienia obrotowego po wyłączeniu urządzenia
- Strumienia płynącego z ssawki nigdy nie należy kierować w stronę osób lub zwierząt

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

FR 30 stosuje się, w połączeniu z wysokociśnieniowym urządzeniem czyszczącym, do czyszczenia podłóg i ścian.

Maksymalne ciśnienie wody:
25 MPa (250 bar)

Maksymalna temperatura wody:
85 °C

Ważne wskazówki

Przed uruchomieniem urządzenia proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi.

W przypadku odkrycia uszkodzeń urządzenia zaistniałych podczas transportu proszę niezwłocznie poinformować o tym punkt sprzedaży.



Opakowanie należy usunąć w sposób przyjazny dla środowiska

Opakowania mogą być przeznaczone do utylizacji. Prosimy o nie wyrzucanie na śmieci opakowań po urządzeniu, lecz o postaranie się o jego utylizację.



Prosimy o przyjazne dla środowiska usunięcie zużytych urządzeń

W zużytych urządzeniach znajdują się wartościowe tworzywa, które można i należy poddać utylizacji. Akumulatory, oleje i inne tego typu materiały i substancje nie mogą dostać się do środowiska naturalnego. Z tego względu prosimy o oddanie zużytych urządzeń w odpowiednich punktach zbiorczych.

Zestawy dysz



Uwaga!

Każdy zestaw dysz jest dostosowany do odpowiedniego urządzenia przyłączeniowego i jeżeli dysze te nie znajdują się w urządzeniu lub podczas zakupu nie zostały dołączone do zestawu urządzenia, to należy je dodatkowo zamówić.

Wysokociśnieniowe urządzenie czyszczące o wydajności tłoczenia
450-500 l/h
Zestaw dysz 2.640-482

Wysokociśnieniowe urządzenie czyszczące o wydajności tłoczenia
500-650 l/h
Zestaw dysz 2.640-401

Wysokociśnieniowe urządzenie czyszczące o wydajności tłoczenia
650-850 l/h
Zestaw dysz 2.639-187

Wysokociśnieniowe urządzenie czyszczące o wydajności tłoczenia
850-1100 l/h
Zestaw dysz 2.640-442

Wysokociśnieniowe urządzenie
czyszczące o wydajności tłoczenia

1100-1300 l/h

Zestaw dysz 2.639-188

Montaż zestawu dysz

Rysunek 1

Wskazówka:

Przestrzegać kolejności wykonywanych czynności!

- Włożyć pierścień samouszczelniający o przekroju okrągłym do wpustu ramienia obrotowego
- Nasadzić dyszę
- Lekko dokręcić dyszę wraz z nakrętką złączkową

Rysunek 2



Uwaga!

Strumień wyjścia należy ustawić równoległe do ramienia obrotowego

- Powierzchnię dyszy "pod klucz" (rozwartość klucza 10) należy ustawić równoległe do ramienia obrotowego
- Dokręcić nakrętkę złączkową (rozwartość klucza 22) kluczem maszynowym

Czyszczenie podłóg

Rysunek 3

- Do FR 30 należy podłączyć rurkę strumieniową wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego i dokręcić kluczem maszynowym (rozwartość klucza 24)

Czyszczenie ścian

Czynności przygotowujące do odessania wody

Wskazówka:

Przy użyciu króćca odsysającego, znajdującego się w zestawie, można podłączyć ssawę lub wąż odpływowy

Zdjąć koła

(W razie potrzeby)

Rysunek 4

- Nie należy wymontowywać krążków kierowniczych z obsady
- Odkręcić obsadę od urządzenia
- Ponownie przykręcić śruby do urządzenia (w celu ustabilizowania włosa szczotek)

Zamontować króciec ssący

Rysunek 5

- Zdjąć pokrywę

Rysunek 6

- Przymocować króciec ssący dostarczonymi śrubami i nakrętkami

Podłączenie wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego

Rysunek 7

- Odłączyć od urządzenia przegub kątowy (rozwartość klucza 27)
- Podłączyć bezpośrednio do urządzenia pistolet natryskowy
- Dokręcić kluczem maszynowym

Warianty odsysania wody

Podłączenie węża

Rysunek 8

- Wąż wraz z zaciskiem przytwierdzić do króćca ssącego

Rysunek 9

- Urządzenie należy trzymać za środkową podporę
- Należy uważać, by wąż zwiisał pionowo w dół

Podłączenie ssawy**Rysunek 10**

- By nie doprowadzić do powstania podciśnienia, należy zdjąć pokrywę

Rysunek 11

- Podłączyć wąż ssawy do króćca ssącego

Wskazówka

Złącze rury, zobacz listę z osprzętem

Rysunek 12

- Urządzenie należy trzymać za środkową podpórę
- Należy uważać, by wąż zwisał pionowo w dół

Konserwacja

- Należy chronić przed mrozem
- Należy systematycznie smarować krażki kierownicze
- Należy w taki sposób składować włosie szczotek, by nie uległo zdeformowaniu

Pentru siguranța Dumneavoastră!

Utilizarea

- Înainte de folosire, se vor verifica starea corespunzătoare și siguranța de funcționare a autovehiculului, precum și a instalațiilor sale de lucru, aderente. În cazul în care starea sa nu este ireproșabilă, se interzice folosirea acestuia.

- Nu este permisă nici-o modificare a mașinii.

Mănuirea

- Nu apucați niciodată aparatul de partea de dedesubt în timp ce curățătorul sub presiune este în funcțiune
- Respectați unghiul de fugă al brațelor rotative atunci când aparatul este oprit
- Niciodată nu îndreptați jetul duzei spre persoane sau animale

Folosirea în conformitate cu destinația

FR 30 este destinat curățării suprafețelor de pardoseală și perete, în combinație cu un curățător sub înaltă presiune.

Presiunea maximă a apei:
25 MPa (250 bar)

Temperatura maximă a apei:
85 °C

Indicații importante

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte să puneți în funcțiune aparatul.

În caz de defecțiuni în urma transportului, informați imediat agentul comercial respectiv.



Vă rugăm eliminați ambalajul într-un mod nedăunător pentru mediu

Materialele ambalajelor sunt reciclabile. Vă rugăm nu aruncați ambalajele în gunoiul menajer, ci asigurați-le refolosirea.



Vă rugăm eliminați aparatele vechi într-un mod nedăunător pentru mediu

Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase care trebuie supuse refolosirii. Bateriile, uleiul și substanțele similare nu trebuie să ajungă în mediul ambiant. Vă rugăm astfel să eliminați aparatele vechi prin intermediul unui sistem de colectare adecvat.

Pachete de duze



Atenție!

Pachetele de duze necesare sunt adaptate dispozitivului corespunzător de conectare și trebuie comandate separat, în cazul în care nu sunt montate sau inserate.

Curățător sub înaltă presiune cu debit de scurgere 450-500 l/h
Pachet de duze 2.640-482

Curățător sub înaltă presiune cu debit de scurgere 500-650 l/h
Pachet de duze 2.640-401

Curățător sub înaltă presiune cu debit de scurgere 650-850 l/h
Pachet de duze 2.639-187

Curățător sub înaltă presiune cu debit de scurgere 850-1100 l/h
Pachet de duze 2.640-442

Curățător sub înaltă presiune cu debit de scurgere 1100-1300 l/h
Pachet de duze 2.639-188

Montaj pachet de duze

Imagine 1

Indicație:

Respectați succesiunea!

- Așezați inelul O în canelura brațului rotativ
- Atașați duza
- Fixați lejer prin înșurubare duza cu piulița olandeză

Imagine 2



Atenție!

Jetul de ieșire trebuie să fie orientat paralel cu brațul rotativ

- Orientați suprafața cheii duzei (lățime cheie 10) paralel cu brațul rotativ
- Strângeți piulița olandeză (lățime cheie 22) cu cheia pentru șuruburi

Curățare podele

Imagine 3

- Conectați tubul de jet al curățătorului sub înaltă presiune la FR 30 și strângeți cu cheia pentru șuruburi (lățime cheie 24)

Curățare perete

Pregătire absorbție apă

Indicație:

Cu ajutorul ștuțurilor de absorbție inserate, poate fi conectat un aspirator sau un furtun de evacuare

Demontați osia

(Dacă este nevoie)

Imagine 4

- Fixați rolele de direcție pe mâner
- Deșurubați mânerul de pe aparat
- Fixați din nou șuruburile pe aparat (stabilizarea accesoriului cu peri)

Montați ștuțurile de absorbție

Imagine 5

- Scoateți capacul

Imagine 6

- Fixați ștuțul de aspirare cu șuruburile și piulițele din setul de livrare

Conectare curățător sub înaltă presiune

Imagine 7

- Separați balamaua de aparat (lățime cheie 27)
- Prindeți direct în șuruburi pistolul de mână pulverizator
- Strângeți cu cheia ansamblul de șuruburi

Variante de absorbție a apei

Racordul furtunului

Imagine 8

- Fixați furtunul la ștuțul de absorbție cu ajutorul bridei pentru furtun

Imagine 9

- Apucați aparatul de diagonala centrală
- Aveți grijă ca furtunul să atârne vertical în jos

Conectare aspirator

Imagine 10

- Pentru a evita formarea subpresiunii, carcasa trebuie îndepărtată

Imagine 11

- Conectați furtunul aspiratorului la tubul de absorbție

Indicație

Pentru mufe de conectare, a se vedea pagina cu accesorii

Imagine 12

- Apucați aparatul de diagonala centrală
- Aveți grijă ca furtunul să atârne vertical în jos

Îngrijire

- Protejați de îngheț
- Lubrifiați regulat rolele de direcție
- Când depozitați, nu deformați perii

Kendi güvenliğiniz için!**Kullanımı**

➤ Kullanılmaya başlanmadan önce, cihazın ve donanımlarının muntazam bir konumda olduğu kontrol edilmelidir. Eğer herhangi bir eksiklik tespit edilirse, cihaz kullanılmamalıdır.

— Makinede hiç bir değişiklik yapmayınız.

İşletme

— Çalışır durumdaki yüksek basınçlı temizlik cihazlarının alt kısmına kesinlikle dokunmayın

— Yeni kapatılmış cihazda dönmeye devam eden kollara dikkat edin

— Basınçlı su çıkışını hiçbir zaman insan ya da hayvanlara doğrultmayın

Kurallara uygun kullanım

FR 30 ünitesi, zemin ve duvar yüzeylerinin temizliğinde, yüksek basınçlı temizleyicilerle birlikte kullanıma uygundur..

Azami su basıncı:
25 MPa (250 bar)

Azami su sıcaklığı:
85 °C

Önemli bilgiler

Cihazı çalıştırmaya başlamadan önce, kullanma kılavuzunda verilmiş olan bilgileri lütfen itinayla okuyunuz.

Transporttan kaynaklanan herhangi bir hasar söz konusu olursa, derhal satıcıya bilgi veriniz.

**Lütfen ambalajlayın ve çevreyi**

koruyacak şekilde temin edin
Ambalaj malzemeleri geri dönüşüm özelliklidir.. Lütfen ambalajı normal evsel atıklarınızla birlikte atmayın ve yeniden değerlendirebilecek bir kuruma verin.

**Lütfen eski cihazlarınızı çevre koşullarına uygun bir şekilde tedarik edin**

Eski cihazlarda geri dönüşümlü malzemeler bulunmaktadır ve değerlendirilmek üzere ilgili kurumlara gönderilmelidir. Akü, yağ ve benzeri maddeler çevreye atılmamalıdır. Bu nedenle, lütfen eski cihazlarınızı bu tip toplama sistemleri üzerinden tedarik ediniz..

Enjeksiyon paketi**Dikkat!**

Püskürtme üniteleri, ilgili adaptör cihazlarına uyarlanmıştır ve eğer üzerinde takılı değilse ya da ilave olarak verilmemişse ayrı olarak sipariş edilmelidir.

Yüksek basınç temizleyicisi
akışkanlık miktarı 450-500 l/h
Enjeksiyon paketi 2.640-482

Yüksek basınç temizleyicisi
akışkanlık miktarı 500-650 l/h
Enjeksiyon paketi 2.640-401

Yüksek basınç temizleyicisi
akışkanlık miktarı 650-850 l/h
Enjeksiyon paketi 2.639-187

Yüksek basınç temizleyicisi
akışkanlık miktarı 850-1100 l/h
Enjeksiyon paketi 2.640-442

Yüksek basınç temizleyicisi
akışkanlık miktarı 1100-1300 l/h
Enjeksiyon paketi 2.639-188

Enjeksiyon paket montajı

Şekil 1

Açıklama:

İşlem sırasında dikkat edilmelidir!

- O-Ringi dönen kolun yuvasına yerleştirin
- Enjeksiyonu yerleştirin
- Enjeksiyonu taşırmalı somun ile hafifçe sıkın

Şekil 2



Dikkat!

Püskürtme açısı dönen kola paralel bir şekilde ayarlanmalıdır

- Enjeksiyonun anahtar yüzeyini (anahtar numarası 10) dönen kollara paralel bir şekilde ayarlayın
- Taşıma somununu (Anahtar numarası 22) anahtarı ile sıkın

Zemin Temizliği

Şekil 3

- Püskürtme borusunu yüksek basınçlı temizleyiciye FR 30 bağlayın ve anahtar (anahtar numarası 24) ile sabitleyin

Duvar temizliği

Su emme ön hazırlığı

Açıklama:

Ek olarak takılan bir emme koluyla, bir emme veya bir boşaltma hortumu bağlanabilir

Tekerlek setini sökün

(ihtiyaç duyulduğu takdirde)

Şekil 4

- Direksiyon makaralarını tutucuya sabitleştirin
- tutucuyu cihazdan sökün
- Vidaları tekrar cihaza bağlayın (Fırça takma yerinin sağlanması)

Emme ağzının takılması

Şekil 5

- Muhafazanın çıkartılması

Şekil 6

- Emme ucu, birlikte teslim edilen cıvatalar ve somunlar ile sabitlenmelidir

Yüksek basınçlı temizleyicinin bağlantısı

Şekil 7

- Açılı mafsalsı cihazdan ayırın (Anahtar numarası 27)
- El püskürtme tabancasını doğrudan vidalayın
- Vida yerlerini tornavidayla kontrol edin.

Su emme seçeneği

Hortum bağlantısı

Şekil 8

- Hortumu bir kelepçeyle emme ağzına sabitleyin

Şekil 9

- Cihazı orta kademede tutun
- Hortumun dikey olarak aşağıya baktığından emin olun

Emme bağlantısı

Şekil 10

- Alçak basınç oluşumlarını engellemek için, muhafazanın çıkartılması gerekir.

Şekil 11

- Emicinin hortumunu emme ağzına bağlayın

Açıklama

Bağlantı yerleri için ekli malzeme listesine bakın

Şekil 12

- Cihazı orta kademede tutun
- Hortumun dikey olarak aşağıya baktığından emin olun

Bakım

- Donmaya karşı koruyun
- Direksiyon makaralarını düzenli olarak yağlayın
- Fırçaları depolarken deforme olmamasına dikkat edin

Для Вашей безопасности!

Применение

➤ Перед началом работы следует проверить состояние и эксплуатационную безопасность машины и её рабочего инструмента. При неудовлетворительном состоянии машины пользоваться ею нельзя.

— Запрещено вносить изменения в конструкцию машины.

Обслуживание

— Во время работы аппарата для чистки по методу высокого давления ни в коем случае не братья руками за низ аппарата

— Учитывать инерционный выбег вращающейся струйной трубки при выключении аппарата

— Никогда не направляйте распыляющее сопло в сторону людей или животных

Использование по назначению

FR 30 предназначается для чистки полов и стальных поверхностей в сочетании с аппаратом для чистки по методу высокого давления .

Максимальное давление воды:
25 МПа (250 бар)

Максимальная температура воды:
85 °С

Важные указания

Перед началом работы внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и ознакомьтесь с содержащейся в нем информацией .

При обнаружении транспортных повреждений немедленно проинформируйте Вашего дилера.



Просьба удалять упаковочные материалы согласно предписаниям о защите окружающей среды

Упаковочные материалы рассчитаны на утилизацию для повторного использования в качестве сырья . Просим Вас не выбрасывать упаковочные материалы в контейнеры для бытового мусора, а удалять их через соответствующие системы сбора и сортировки отходов .



Просим удалять отслужившие свой срок аппараты согласно предписаниям о защите окружающей среды

Отслужившие свой срок аппараты содержат ценные, допускающие свое рециклирование материалы, которые следует направлять на утилизацию . Батареи, масло и аналогичные им вещества не должны попадать в окружающую среду . Поэтому просим Вас удалять отслужившие свой срок аппараты через соответствующие системы сбора и сортировки отходов .

Комплекты сопел



Внимание!

Требуемые пакеты форсунок согласованы с соответствующим присоединяемым устройством и должны, в том случае, если они не смонтированы или приложены, заказываться отдельно.

Аппарат для чистки по методу высокого давления с расходом 450-500 л/ч
Комплект сопел 2.640-482

Аппарат для чистки по методу высокого давления с расходом 500-650 л/ч
Комплект сопел 2.640-401

Аппарат для чистки по методу высокого давления с расходом 650-850 л/ч
Комплект сопел 2.639-187

Аппарат для чистки по методу высокого давления с расходом 850-1100 л/ч
Комплект сопел 2.640-442

Аппарат для чистки по методу высокого давления с расходом 1100-1300 л/ч
Комплект сопел 2.639-188

Монтаж комплекта сопел

Рисунок 1

Указание:
Выполнять указанную последовательность операций!

- Установить уплотнительное кольцо круглого сечения в паз вращающейся трубки
- Одеть сопло
- Зафиксировать сопло, накрутив накидную гайку

Рисунок 2



Внимание!

Струя, выходящая из сопла, должна быть ориентирована параллельно вращающейся трубке

- Сориентировать затягиваемую ключом поверхность сопла (размер под ключ 10) параллельно вращающейся трубке
- Гаечным ключом затянуть до упора накидную гайку (размер под ключ 22)

Чистка полов

Рисунок 3

- Подключить струйную трубку аппарата высокого давления на FR 30 и затянуть до упора гаечным ключом (размер под ключ 24)

Чистка стен

Подготовка к работе в режиме всасывания воды

Указание:
При помощи входящего в комплект поставки всасывающего патрубка можно подключить всасывающий аппарат или сливной шланг

Демонтировать шасси

(При необходимости)

Рисунок 4

- Оставить направляющие ролики закрепленными на держателе
- Отвинтить крепление держателя на аппарате
- Снова зафиксировать винты на аппарате (стабилизация насадочной моечной щетки)

Смонтировать всасывающий патрубок**Рисунок 5**

- Снять кожух

Рисунок 6

- Закрепить всасывающий патрубок входящими в комплект поставки болтами и гайками

Подключение аппарата для чистки по методу высокого давления**Рисунок 7**

- Отсоединить угловой шарнир от аппарата (размер под ключ 27)
- Прямо привинтить ручной пистолет-распылитель
- Затянуть резьбовое соединение с помощью гаечного ключа

Модификации для режима в сасывание воды**Подключение шланга****Рисунок 8**

- Закрепить шланг на всасывающем патрубке с помощью хомутика для шланга

Рисунок 9

- Сам аппарат держать за срединную рукоятку
- Следить за тем, чтобы шланг свешивался вертикально вниз

Подключение всасывающего аппарата**Рисунок 10**

- Для того, чтобы исключить образование разрежения, необходимо снять кожух

Рисунок 11

- Подключить шланг всасывающего аппарата к всасывающему патрубку

Указание

Соединительные муфты, смотри перечень принадлежностей

Рисунок 12

- Сам аппарат держать за срединную рукоятку
- Следить за тем, чтобы шланг свешивался вертикально вниз

Содержание в исправности

- Предохранять от промерзания
- Регулярно смазывать направляющие ролики
- Не допускать деформации щеток при хранении

K vašej bezpečnosti!**Použitie**

- Pred použitím je potrebné preskúšať riadny stav a prevádzkovú bezpečnosť prístroja s pracovnými zariadeniami. V prípade, že stav nie je bezchybný, nesmie sa prístroj použiť.

— Na stroji sa nesmú vykonávať žiadne zmeny.

Obsluha

- Nikdy nesiahajte pod vysokotlakový čistiaci prístroj, pokiaľ tento beží
- Pri vypnutí prístroja dajte pozor na dober rotačného ramena
- Nikdy nesmerujte prúd z trysky proti osobám alebo zvieratám

Účelové použitie

FR 30 je vhodný na čistenie podláh a stien v spojení s vysokotlakovým čistiacim prístrojom.

Maximálny tlak vody:
25 MPa (250 bar)

Maximálna teplota vody:
85 °C

Dôležité pokyny

Pred spustením prístroja do chodu si dôkladne prečítajte informácie uvedené v návode na obsluhu.

V prípade škôd vzniknutých pri prevádzke okamžite informujte predávajúceho.



Prosíme, aby ste obal likvidovali ekologicky

Obalové materiály sa dajú recyklovať. Neodhadzujte, prosím, obaly medzi domový odpad, ale odovzdajte tieto na opätovné využitie.



Prosíme, aby ste staré prístroje likvidovali ekologicky

Staré prístroje obsahujú cenné, recyklácie schopné materiály, ktoré by sa mali odovzdávať na ďalšie spracovanie. Batérie, olej a podobné látky sa nesmú dostať životného prostredia. Prosíme preto, aby ste staré prístroje odovzdávali do vhodných zberných systémov.

Súpravy trysiek

Pozor!

Potrebné súpravy trysiek sú prispôbené príslušnému pripojovaciemu prístroju a musia sa objednávať zvlášť, pokiaľ nie sú namontované alebo priložené k prístroju.

Vysokotlakový čistiaci prístroj s prietokovým množstvom 450-500 l/h
Súprava trysiek 2.640-482

Vysokotlakový čistiaci prístroj s prietokovým množstvom 500-650 l/h
Súprava trysiek 2.640-401

Vysokotlakový čistiaci prístroj s prietokovým množstvom 650-850 l/h
Súprava trysiek 2.639-187

Vysokotlakový čistiaci prístroj s prietokovým množstvom 850-1100 l/h
Súprava trysiek 2.640-442

Vysokotlakový čistiaci prístroj s prietokovým množstvom 1100-1300 l/h
Súprava trysiek 2.639-188

Montáž súpravy trysiek**Obr. 1****Upozornenie:**

Dodržiujte poradie!

- O-krúžok založte do drážky otočného ramena
- Nasadte trysku
- Trysku mierne priťahnite pomocou prevlečnej matice

Obr. 2

**Pozor!**

Vystupujúci prúd musí byť nastavený paralelne voči rotačnému ramenu

- Kľúčovú plochu trysky (rozvor kľúča 10) vyrovajte paralelne voči rotačnému ramenu
- Prevečnú maticu (rozvor kľúča 22) utiahnite pomocou skrutkovacieho kľúča

Čistenie podlahy

Obr. 3

- Prúdovú rúrku vysokotlakového čistiaceho prístroja pripevnite na FR 30 a pevne pritiahnite pomocou skrutkovacieho kľúča (rozvor kľúča 24)

Čistenie stien**Príprava na odsávanie vody****Upozornenie:**

Prostredníctvom dodaného odsávacieho hrdla je možné pripojiť vysávač alebo odtokovú hadicu

Demontáž súpravy kolies

(V prípade potreby)

Obr. 4

- Riadiace kolieska nechajte upevnené na prístroji
- Držiak na prístroji odskrutkujte
- Skrutky znovu upevnite na prístroj (stabilizácia štetinovej násady)

Namontujte sacie hrdlo

Obr. 5

- Snímte kryt

Obr. 6

- Sacie hrdlo pripevnite pomocou dodaných skrutiek a matíc

Pripojenie vysokotlakového čistiaceho prístroja

Obr. 7

- Količkový kĺb z prístroja odpojte (rozvor kľúča 27)
- Ručnú striekaciu pištoľ naskrutkujte priamo
- Skrutkový spoj dotiahnite pomocou skrutkovacieho kľúča

Varianty odsávania vody**Pripojenie hadice**

Obr. 8

- Hadicu upevnite prostredníctvom hadicovej objímky na sacie hrdlo

Obr. 9

- Prístroj držte za strednú výstuhu
- Dbajte na to, aby hadica visela kolmo nadol

Pripojenie vysávača

Obr. 10

- Aby sa zabránilo vzniku podtlaku, je potrebné sňať kryt

Obr. 11

- Hadicu vysávača pripojte na nasávacie hrdlo

Upozornenie

Spojovacie objímky, pozri list príslušenstva

Obr. 12

- Prístroj držte za strednú výstuhu
- Dbajte na to, aby hadica visela kolmo nadol

Ošetrovanie

- Chráňte pred mrazom
- Pravidelne olejujte riadiace kolieska
- Dbajte na to, aby sa štetiny pri skladovaní nedeformovali

Za Vašu sigurnost!

Primjena

- Prije uporabe trebate provjeriti ispravnost i spremnost uređaja za rad zajedno s napravama. Ako njegovo stanje nije besprijekorno, uređaj se ne smije koristiti.
- Na stroju se ne smiju poduzimati nikakve promjene.

Posluživanje

- Nikad ne zahvaćajte pod uređaj koji radi
- Obratite pažnju na inerciju zaustavljanja rotacijskog kraka kod isključivanja uređaja
- Nikad ne usmjeravajte mlaz iz sapnica prema osobama ili životinjama

Namjenska upotreba

FR 30 je namijenjen čišćenju podova i zidova u spoju s visokotlačnim uređajem za čišćenje.

Maksimalni pritisak vode:
25 MPa (250 bara)
Maksimalna temperatura vode:
85 °C

Važne upute

Molimo da prije puštanja uređaja u rad pažljivo pročitate informacije navedene u uputama za uporabu.

U slučaju oštećenja tijekom transporta odmah obavijestiti dobavljača.



Molimo da se pobrinite za pravilno zbrinjavanje materijala za pakiranje

Materijal za pakiranje može se reciklirati. Molimo ne bacati materijal za pakiranje u kućno smeće, već ga predajte na recikliranje.



Molimo da dotrajale uređaje pravilno zbrinete

Dotrajali uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati. Baterije, ulje i slične tvari ne smiju dospjeti u okolinu. Molimo da zbog toga dotrajale uređaje predate na prikladno mjesto za skupljanje krupnog otpada.

Paketi sapnica



Pažnja!

Potrebni paketi sapnica su podešeni prema odgovarajućem uređaju i moraju se posebno naručiti, ako nisu montirani ili priloženi.

Uređaj za čišćenje pod visokim tlakom s količinom protoka od 450-500 l/h
Paket sapnica 2.640-482

Uređaj za čišćenje pod visokim tlakom s količinom protoka od 500-650 l/h
Paket sapnica 2.640-401

Uređaj za čišćenje pod visokim tlakom s količinom protoka od 650-850 l/h
Paket sapnica 2.639-187

Uređaj za čišćenje pod visokim tlakom s količinom protoka od 850-1100 l/h
Paket sapnica 2.640-442

Uređaj za čišćenje pod visokim tlakom s količinom protoka od 1100-1300 l/h
Paket sapnica 2.639-188

Montaža paketa sapnica

Slika 1

Napomena:

Obratite pažnju na redosljed!

- Umetnite O-prsten u utor rotacijskog kraka
- Nataknite sapnicu
- Lagano pritegnite sapnicu pomoću matice

Slika 2**Pažnja!**

Izlazni mlaz poravnajte paralelno s rotacijskim krakom

- Mjesto za prihvat ključa na sapnici (veličina ključa 10) poravnajte paralelno s rotacijskim krakom
- Pritegnite maticu (veličina ključa 22) ključem

Čišćenje poda**Slika 3**

- Priključite mlaznu cijev uređaja za čišćenje na FR 30 i pritegnite je ključem (veličina ključa 24)

Čišćenje zidova**Priprema za usisavanje vode****Napomena:**

Pomoću priloženog usisnog nastavka možete priključiti usisavač ili ispusno crijevo

Demontirati kolski slog

(Po potrebi)

Slika 4

- Skretne kotačiće ostavite pričvršćene na držaču
- Odvinite držač na uređaju
- Ponovo pričvrstite vijke na uređaj (stabilizacija umetka za četke)

Montirajte usisni nastavak**Slika 5**

- Skinite poklopac

Slika 6

- Cijevni priključak za usisavanje pričvrstite pomoću isporučениh vijaka i matica

Priključivanje uređaja za čišćenje pod visokim tlakom**Slika 7**

- Odvojite kutni zglob od uređaja (veličina kluča 27)
- Ručni pištolj pritegnite direktno
- Vijke dotegnite ključem

Varijante usisavanja vode**Priključivanje crijeva****Slika 8**

- Crijevo pričvrstite obujmicom na usisni nastavak

Slika 9

- Uređaj držite na srednjoj potpori
- Obratite pažnju da crijevo visi vertikalno prema dolje

Priključivanje usisavača**Slika 10**

- Da biste spriječili stvaranje podtlaka, morate odstraniti poklopac

Slika 11

- Priključite crijevo usisavača na usisni nastavak

Napomena

Spojnice vidi na popisu pribora

Slika 12

- Uređaj držite na srednjoj potpori
- Obratite pažnju da crijevo visi vertikalno prema dolje

Njega

- Zaštititi od smrzavanja
- Redovito podmazujte skretne kotačiće
- Ne deformirajte četke kod odlaganja

Za Vašu sigurnost!**Upotreba**

- Pre upotrebe treba da prekontrolišete ispravnost i pripravnost uređaja za rad zajedno s napravama. Ako njegovo stanje nije zadovoljavajuće, uređaj ne sme da se upotrebljava.

- Na stroju ne sme da se poduzimaju nikakve promene.

Rukovanje

- Nikad ne zahvatajte pod uređaj dok on radi
- Pazite na inerciju zaustavljanja rotacionog kraka kod isključivanja uređaja
- Nikad ne usmeravajte mlaz iz mlaznica prema osobama ili životinjama

Namenska upotreba

FR 30 je namenjen čišćenju podova i zidova u spoju s uređajem za čišćenje pod visokim pritiskom.

Maksimalni pritisak vode:
25 MPa (250 bara)

Maksimalna temperatura vode:
85 °C

Važne napomene

Molimo da pre puštanja uređaja u rad pažljivo pročitate informacije navedene u upustvima za upotrebu.

U slučaju oštećenja kod transporta odmah obavestiti prodavca.

**Molimo da se pobrinete za pravilno zbrinjavanje materijala za pakovanje**

Materijal za pakovanje može da se reciklira. Molimo da ne bacate materijal za pakovanje u kućno smeće, već ga predajte na recikliranje.

**Molimo da dotrajale uređaje pravilno zbrinite**

Dotrajali uređaji sadrže vredne materijale koji mogu da se recikliraju. Baterije, ulje i slične tvari ne smeju da se odlažu u okolinu. Molimo da zbog toga dotrajale uređaje predate na prikladno mesto za sakupljanje krupnog otpada.

Paketi mlaznica**Pažnja!**

Potrebni paketi brizgalica su podešeni prema odgovarajućem uređaju i moraju da se posebno naručuju, ukoliko nisu montirani ili priloženi.

Uređaj za čišćenje pod visokim pritiskom s količinom protoka od 450-500 l/h
Paket mlaznica 2.640-482

Uređaj za čišćenje pod visokim pritiskom s količinom protoka od 500-650 l/h
Paket mlaznica 2.640-401

Uređaj za čišćenje pod visokim pritiskom s količinom protoka od 650-850 l/h
Paket mlaznica 2.639-187

Uređaj za čišćenje pod visokim pritiskom s količinom protoka od 850-1100 l/h
Paket mlaznica 2.640-442

Uređaj za čišćenje pod visokim pritiskom s količinom protoka od 1100-1300 l/h
Paket mlaznica 2.639-188

Montaža paketa mlaznica

slika 1

Napomena:

Obratite pažnju na redosled!

- Umetnite O-prsten u procep rotacionog kraka
- Natakните mlaznicu
- Lagano pritegnite mlaznicu pomoću navrtke

slika 2



Pažnja!

Izlazni mlaz poravnajte paralelno s rotacionim krakom

- Mesto za prihvat ključa na mlaznici (veličina ključa 10) poravnajte paralelno s rotacionim krakom
- Ključem pritegnite pretturnu navrtku (veličina ključa 22)

Čišćenje poda

slika 3

- Priključite mlaznu cev uređaja za čišćenje na FR 30 i pritegnite je ključem (veličina ključa 24)

Čišćenje zidova

Priprema za usisavanje vode

Napomena:

Pomoću priloženog usisnog nastavka možete da priključite usisavač ili ispusno crevo

Demontirati komplet točka

(Po potrebi)

slika 4

- Skretne točkice ostavite pričvršćene na držaču
- Odšrafite držač na uređaju
- Ponovo pričvrstite vijke na uređaj (stabilizovanje umetka za četke)

Montirajte usisni nastavak

slika 5

- Skinite poklopac

slika 6

- Cevni priključak za usisavanje pričvrstite isporučenim zavrtanjima i navrtkama

Priključivanje uređaja za čišćenje pod visokim pritiskom

slika 7

- Odvojite ugaoni zglob od uređaja (veličina ključa 27)
- Ručni pištolj pritegnite direktno
- Vijke dotegnite ključem

Varijante usisavanja vode

Priključivanje creva

slika 8

- Crevo pričvrstite objumicom na usisni nastavak

slika 9

- Uređaj držite na srednjem podupiraču
- Pazite da crevo visi vertikalno prema dolje

Priključivanje usisavača

slika 10

- Da biste sprečili stvaranje potpritiska, morate da odstranite poklopac

slika 11

- Priključite crevo usisavača na usisni nastavak

Napomena

Spojke vidi na popisu pribora

slika 12

- Uređaj držite na srednjem podupiraču
- Pazite da crevo visi vertikalno prema dolje

Održavanje

- Zaštiti od smrzavanja
- Redovito podmazujte skretne točkice
- Ne deformišite četke kod odlaganja

За Вашата безопасност!**Използване**

- Уреда заедно с всичките работни приспособения трябва да се провери преди употреба, дали състоянието и сигурността на експлоатация отговарят на реда. Ако състоянието му не е безупречно, не трябва да се използва.

— Не е позволено да се правят промени в машината.

Използване

- Никога не поставяйте ръка под машината за почистване под високо налягане, когато тя работи
- Обърнете внимание на това, че при изключена машина въртящото се рамо продължава да се върти
- Никога не насочвайте струята от дюзата срещу хора и животни

Използвайте според предназначение

FR 30 е подходящ за почистване на подови и стенни повърхности в комбинация с машината за почистване под високо налягане.

Максимално налягане на водата:
25 МПа (250 бар)

Максимална температура на водата:
85 °C

Важни указания

Прочетете внимателно представената информация в ръководството за работа преди пускането в експлоатация на уреда.

При повреди от транспорта информирайте веднага търговския представител.



Моля, изхвърляйте опаковката на места, съобразени с екологичните изисквания

Опаковъчният материал може да се рециклира. Моля, не изхвърляйте опаковките с домакинските отпадъци, а ги давайте за рециклиране.



Моля, изхвърляйте старите машини на места, съобразени с екологичните изисквания

Старите машини съдържат ценни и годни за рециклиране материали и трябва да се предават за рециклиране. Батерии, масло и други подобни материали не трябва да се изхвърлят на места така, че да замърсяват околната среда. По тази причина, моля, предавайте старите машини в подходящи пунктове за вторични суровини.

Комплекти дюзи**Внимание!**

Необходимите комплекти дюзи са съобразени със съответната присъединителна система и трябва да се поръчат отделно в случаите, когато не са монтирани или не са включени в доставката.

Машина за почистване под високо налягане с
дебит 450-500 л/ч
Комплект дюзи 2.640-482

Машина за почистване под високо налягане с
дебит 500-650 л/ч
Комплект дюзи 2.640-401

Машина за почистване под високо налягане с
дебит 650-850 л/ч
Комплект дюзи 2.639-187

Машина за почистване под високо налягане с
дебит 850-1100 л/ч
Комплект дюзи 2.640-442

Машина за почистване под високо налягане с дебит 1100-1300 л/ч
Комплект дюзи 2.639-188

Монтаж на комплекта дюзи

Фигура 1

Указание:

Спазвайте последователността!

- Поставете кръглия пръстен в отвора на въртящото се рамо
- Поставете дюзата
- Затегнете леко дюзата със съединителната гайка

Фигура 2



Внимание!

Изхвърляната струя трябва да се насочва успоредно на въртящото се рамо

- Ориентирайте повърхността на ключа за дюзата (размер на ключа 10) успоредно на въртящото се рамо
- Затегнете съединителната гайка (размер на ключа 22) с гаечен ключ

Почистване на под

Фигура 3

- Свържете тръбата за струята на машината за почистване под високо налягане към FR 30 и я затегнете с гаечен ключ (размер на ключа 24)

Почистване на стени

Подготовка за изсмукване на стени

Указание:

С включения в доставката засмукващ накрайник може да се свърже прахосмукачка или отточен маркуч

Демонтирайте комплекта колела

(При необходимост)

Фигура 4

- Оставете направляващите ролки, закрепени на държача
- Развийте държача от машината
- Завийте отново болтовете към машината (стабилизиране на приставката с четка)

Монтирайте засмукващия накрайник

Фигура 5

- Свалете капака

Фигура 6

- Закрепете смукателния щуцер с доставените заедно с уреда винтове и гайки

Свързване към машината за почистване под високо налягане

Фигура 7

- Свалете ъгловата става от машината (размер на ключа 27)
- Завийте директно ръчния шприцпистолет
- Затегнете допълнително болтовото съединение с гаечен ключ

Варианти за изсмукване на вода

Свързване на маркуча

Фигура 8

- Закрепете маркуча със скобата за маркуча към засмукващия накрайник

Фигура 9

- Дръжте машината за средната опора
- Обърнете внимание на това, че маркучът трябва да виси отвесно надолу

Свързване на прахосмукачката

Фигура 10

- За да се предотврати образуването на подналягане, трябва да се свали капакът

Фигура 11

- Свържете маркуча на прахосмукачката към засмукващия накрайник

Указание

Съединителни муфи, виж списъка на принадлежностите

Фигура 12

- Дръжте машината за средната опора
- Обърнете внимание на това, че маркучът трябва да виси отвесно надолу

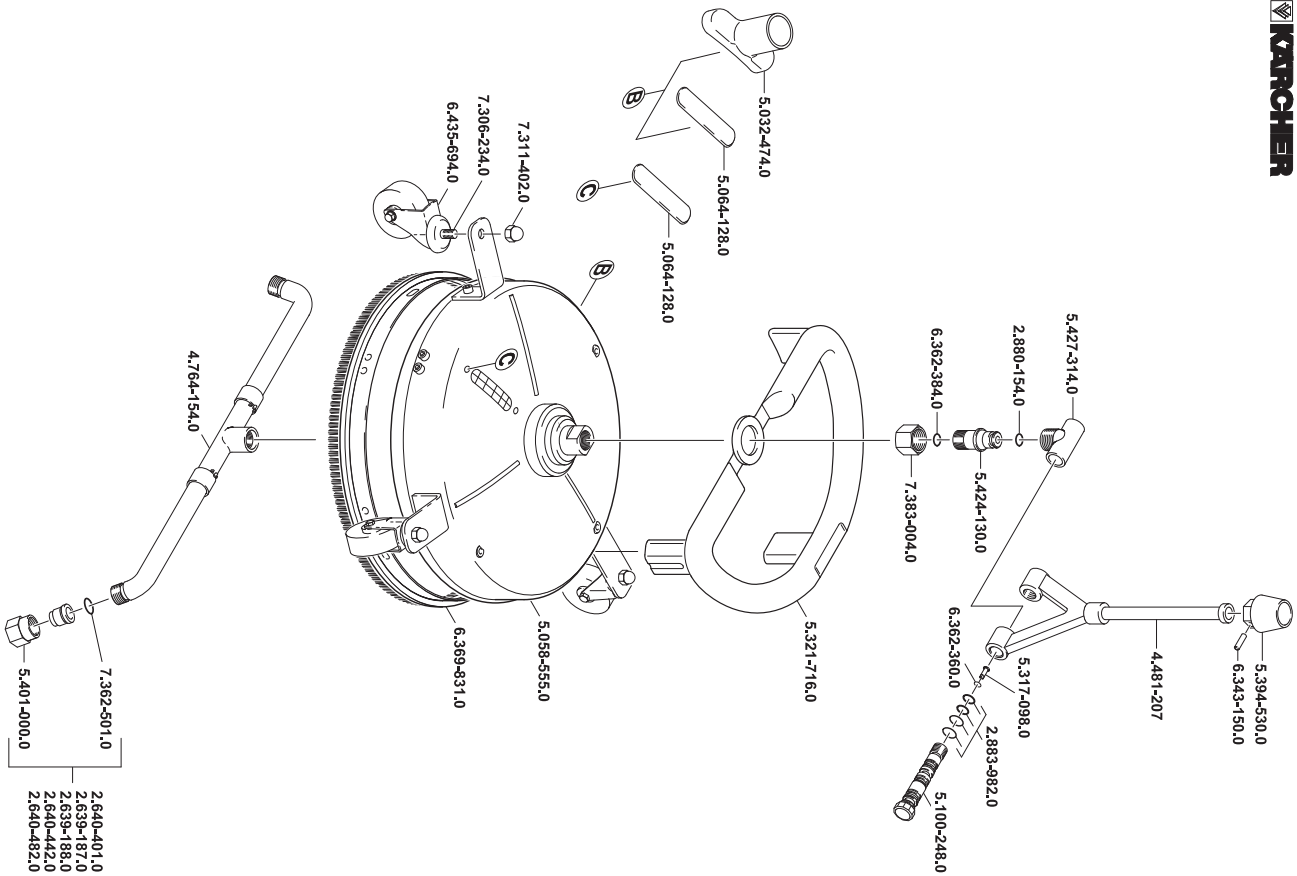
Поддръжка


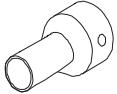
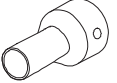
- Пазете от замръзване
- Редовно смазвайте направляващите ролки
- Не деформирайте четките, когато ги прибирате

FR 30 Me



5.960-580.0 02/09



		Ø [mm]	
	5.407-109	C 40 EL DN 35	
	5.407-112	C 35 EL DN 35	
<p>EL = elektrisch leitend C = Clip-Verbindung DN = Konus-Verbindung electrical conductive Clip connection Cone connection conducteur électrique Connexion de clip Connexion de cône</p>			

- AE** Kärcher FZE, P. O. Box 17416, Jebel Ali Free Zone (South), Dubai, United Arab Emirates.
☎+971-4 886-1177, www.kaercher.com
- AT** Alfred Kärcher Ges.m.b.H., Lichtblaustraße 7, 1220 Wien.
☎+43-1-25060-0, www.kaercher.at
- AU** Kärcher Pty. Ltd., 40 Komang Road, Scoresby VIC 3179, Victoria.
☎+61-3-9765-2300, www.kaercher.com.au
- BE** Kärcher N.V., Industrieweg 12, 2320 Hoogstraten.
☎+32-3-340 07 11, www.kaercher.be
- BR** Kärcher Indústria e Comércio Ltda., Av. Professor Benedito Montenegro no 419, Betei, Paulínia - Estado de Sao Paulo, CEP 13.140-000
☎+55-19-3884-9100, www.kaercher.com.br
- CA** Kärcher Canada Inc., 6535 Millcreek Road, Unit 67, Mississauga, ON, L5N 2M2.
☎+1-905-672-8233, www.kaercher.ca
- CH** Kärcher AG, Industriestrasse, 8108 Dällikon, Kärcher SA, Croix du Peage, 1029 Villars-Ste-Croix.
☎0844 850 864, www.kaercher.ch
- CN** Kärcher (Shanghai) Cleaning Systems Co., Ltd., Part F, 2nd Floor, Building 17, No. 33, Xi'YA Road, Waigaoqiao Free Trade, Pudong, Shanghai, 200131
☎+86-21 5076 8078, www.kaercher.cn
- CZ** Kärcher spol. s r.o., Modletice c.p. 141, CZ-251 01 Rícany.
☎+4203233606 014, www.kaercher.cz
- DE** Alfred Kärcher Vertriebs-GmbH, Friedrich-List-Straße 4, 71364 Wimmenden.
☎+49-7195/903-0, www.kaercher.de
- DK** Kärcher Rengørings-systemer A/S, Helge Nielsens Allé 7 A, 8723 Løsnang.
☎+45-70206667, www.kaercher.dk
- ES** Kärcher, S.A., Pol. Industrial Font del Radlun, Calle Josep Trueta 6-7, 08403 Granollers (Barcelona).
☎+34-902 17 00 68, www.kaercher.es
- F** Kärcher S.A.S., 5, avenue des Coquelicots, Z.A. des Petits Carreaux, 94865 Bonneuil-sur-Marne.
☎+33-1-4399-6770, www.kaercher.fr
- FI** Kärcher O.Y, Yhtiötäntie 17, 01800 Klaukkala.
☎+358-207 413 600, www.kaercher.fi
- GB** Kärcher (UK)Ltd., Kärcher House, Beaumont Road, Banbury, Oxon OX16 1TB.
☎+44-1295-752-000, www.kaercher.co.uk
- GR** Kärcher Cleaning Systems A.E., 31-33, Nikitara str. & Konstantinoupolos str., 136 71 Athinas, gr.
☎+30-210-2316-153, www.kaercher.gr
- HK** Kärcher Limited, Unit 10, 177F., Apec Plaza, 49 Hoi Yuen Road, Kwun Tong, Kowloon.
☎++(852)-2357-5863, www.kaercher.com.hk
- HU** Kärcher Hungaria KFT., Tormásfür 2., (Vendelpark), 2051 Bátorfay.
☎+36-23-550-64-0, www.kaercher.hu
- I** Kärcher S.p.A., Via A. Vespucci 19, 21013 Gallarate (VA), ☎+39-848-998877, www.kaercher.it
- IE** Kärcher Limited (Ireland), 12 Willow Business Park, Nangor Road, Dublin 12.
☎(01) 409 7777, www.kaercher.ie
- JP** Kärcher (Japan) Co., Ltd., Ijeme Kärcher Building, No. 2, Matsusakita-Daira 3-chome, Taiwa-cho, Kurokawa-gun, Miyagi 981-3408.
☎+81-22-344-3140, www.kaercher.co.jp
- KR** Kärcher Co. Ltd. (South Korea), 2nd Floor , Youngjae Building, 50-1, 51-1, Sansoo-dong, Mapo-ku, Seoul 121-060.
☎+82-2-322 6598, www.kaercher.co.kr
- MX** Kärcher México, SA de CV, Av. Gustavo Baz Sur No. 29-C, Col. Nauticplan Centro, Nauticplan, Edo. de México C.P. 53000 México.
☎+52-55-5357-04-28, www.kaercher.com.mx
- MY** Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd., 71 & 73 Jalan TPK 2/ 8, Taman Perindustrian Kimera, Seksyen 2, 47100 Puchong, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.
☎+603 8073 3000, www.kaercher.com.my
- NL** Kärcher B.V., Postbus 474, 4870 AL Eindhoven-Leur.
☎0900-33 666 33, www.kaercher.nl
- NO** Kärcher AS, Stansveien 31, 0976 Oslo, Norway.
☎+47 815 20 60, www.kaercher.no
- NZ** Kärcher Limited, 12 Ron Dyer Place, East Tamaki, Auckland, New Zealand.
☎+64 (9) 274-4603, www.kaercher.co.nz
- PL** Kärcher Sp. z o.o., Ul. Sławowa 140, 31-346 Kraków,
☎+48-12-6597-222, www.kaercher.pl
- RO** Kärcher Romania srl, Sos. Odaii 439, Sector 1, RO-013606 BUKAREST.
☎+40 37 2709001, www.kaercher.ro
- RU** Kärcher Ltd. Service Center, Leningradsky avenue, 68, Building 2, Moscow, 125315
☎+7-495 789 90 76, www.kaercher.ru
- SE** Kärcher AB, Tagenevägen 31, 42502 Hisings-Kåra.
☎+46 (0)31-577 300, www.kaercher.se
- SGP** Kärcher South East Asia Pte. Ltd., 5 Toh Guan Road East, #01-00 Freight Links Express Distripark, Singapore 608831,
☎+65-6897-1811, www.kaercher.com.sg
- SK** Kärcher Slovakia, s.r.o., Benáková 2, SK-94901 NITRA,
☎+421 37 6555 798, www.kaercher.sk
- TR** Kärcher Service Ticaret A.Ş., 9 EYÜL Mahallesi, 307 Sokak No. 6, Gazielim / İzmit.
☎+90-232-252-0708, +90-232-251-3578, www.kaercher.com.tr
- TW** Kärcher Limited, 71F, No. 66, Zhongjing Rd., Shinhuang City, Taipei County 24243, Taiwan.
☎+886-2-2591-5533, +886-800-666-825, www.kaercher.com.tw
- UA** Kärcher TOV, Kitzewa doroga, 9, 03191 Kiew.
☎+380 44 994 7576, www.kaercher.com.ua
- USA** To locate your local dealer please visit our web site at <http://www.kaerchercommercial.com> or call us at 888.805.9852
- ZA** Kärcher (Pty) Ltd., 144 Kusische Street, Meadowdale, Edenburg, 1614,
☎+27-11-574-5360, www.kaercher.co.za